

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **20 (1911)**

Heft 41

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Zwanzigster Jahrgang
 Erscheint jeden Samstag
Organ und Eigentum des
Schweizer Hotelier-Vereins

Vingtième Année
 Paraît tous les Samedis
Organe et Propriété de la
Société Suisse des Hôteliers

Die Vereinsmitglieder erhalten das Blatt gratis. Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.
ABONNEMENT: SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. AUSLAND (inkl. Portzuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.
INSERATE: Die einspaltige Pettizeile oder deren Raum 25 Cts. (Ausland 35 Cts.); für Reklamen am Schlusse des Textes pro Zeile Fr. 1.—. Für Vereinsmitglieder Vergünstigung von 50% auf diesen Satz. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt.
 Allseitige Annoncenaufnahme durch die Expedition dieses Blattes und durch die Unionreklame A.-G. in Bern nebst ihren Filialen.
 Les annonces sont uniquement acceptées par l'Administration de ce journal et l'Unionreclame S. N. à Berne et de ses succursales.
 Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 o. Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: E. Stigeler, Basel. TÉLÉPHONE No. 2406. Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. Druck: Schweizerische Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel. Compte de chèques postaux No. V, 85 o.



Todes-Anzeige.

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die Traueranzeige, dass unser Mitglied

Herr J. Amsler

Besitzer des Hotel Adler in Solothurn im Alter von 56 Jahren gestorben ist. Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:
 Der Präsident:
O. Hauser.

Hotelführer 1912.

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 28. Juni 1909 in St. Moritz werden

Korrekturen

für die Annoncen im

Hotel-Führer 1912

bis allerspätstens am

31. Oktober

angenommen. Nach diesem Datum eingereichte Abänderungsbegehren können für die Auflage 1912 nicht mehr berücksichtigt werden.

Das Zentralbureau.

Guide des Hôtels 1912.

Suivant arrêté de l'Assemblée générale du 28 Juin 1909 de St-Moritz, les

Corrections

à apporter aux annonces du

Guide des Hôtels 1912

doivent être en notre possession le

31 Octobre

au plus tard. Toutes corrections reçues après cette date ne peuvent plus être prises en considération pour l'édition de 1912.

Le Bureau central.

Aufnahms-Gesuche.
Demandes d'Admission.

Hr. Alfred Müller, Badische Bahnhof-Restauration, Basel.
 Paten: HH. Oskar Michel, Hotel Euler, und Paul Otto, Hotel Victoria, Basel.
 Wenn innert 14 Tagen keine Einsprache erhoben wird, gilt obiges Aufnahmesuch als genehmigt.
 Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, la demande d'admission ci-dessus est acceptée.

AVIS

Die Broschüre Zur Reformküche ist im Laufe der verlossenen Woche an die Mitglieder versandt worden.
 Wer die Sendung allenfalls nicht erhalten hat, ist gebeten, dieselbe zu reklamieren.
 Das Zentralbureau.
 La brochure Réforme culinaire vient d'être expédiée ces jours à MM. les Sociétaires. Quiconque n'aurait pas reçu cet envoi est prié de le réclamer.
 Le Bureau central.

Convocation au 2^e Congrès

de la
Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers

(fondée à Rome en 1908)
 le jeudi 19 octobre 1911, à 9 1/2 h. du matin,
 dans le Kaisersaal de l'Hôtel Rheingold à Berlin

sous la Présidence d'honneur de
 M. le Ministre du Commerce et de l'Industrie, S. Excellence le Dr. Sydow.

Ordre du jour du 2^e Congrès de la Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers.

- 1^o Rapport sur les travaux du Comité exécutif (Rapporteur: O. Hoyer, Cologne);
- 2^o Vérification des pouvoirs des délégués;
- 3^o Limitation de la responsabilité des Hôteliers pour les effets apportés (Rapporteur: L. Moyaerts, Bruxelles);
- 4^o Simplification des formalités douanières pour les voyages internationaux (Rapporteur: Alfr. Campione, Naples);
- 5^o Règlement international des hôtels (Rapporteur: Albert Rössler, Baden-Baden);
- 6^o Fixation du 3^e Congrès;
- 7^o Election du Comité exécutif;
- 8^o Propositions diverses (I. Publication d'un Guide-horaire européen par les soins et au bénéfice de la Fédération Universelle, Rapporteur: Ch. Gallia).

Cologne, le 15 septembre 1911.

Le Comité exécutif de la Fédération Universelle:
 Otto Hoyer, Cologne, Président.
 E. Demellette, Hôtel de France et Choiseul, Paris, Vice-
 Oscar Hauser, Hôtel Schweizerhof, Lucerne, prési-
 C. Landse, Hôtel Tirol, Innsbruck, dént. d'ent.
 Alfredo Campione, Hôtel de Londres, Naples.
 Fort. Ghari, Hôtel Victoria, Florence.
 D. Delnum, Zandvoort.
 E. Hammerand, Hotel Hammerand, Vienne.
 Th. Kock, Hôtel des Pays-Bas, Utrecht.
 L. Moyaerts, Bruxelles.
 Alb. Rössler, Hôtel de Hollande, Baden-Baden.
 Virgitti, Marseille.
 N. Wiser, Liège.

Programme général des fêtes.

Lundi 16 octobre:

Après-midi, 1 heure: Ouverture du Congrès Universel à la Chambre de Députés. (Dames: costume de sortie; Messieurs: habit noir.)
 Soir, 7 heures: Grande soirée de réception dans les nouvelles salles du Jardin Zoologique. Soupers, petites tables séparées. (Costume: Dames, robe de réception; Messieurs, habit noir ou smoking.)

Mardi 17 octobre:

Avant-midi, 9 heures: Séance du Conseil d'administration de l'A. I. H. dans le Kaisersaal de l'Hôtel „Rheingold“, Bellevuestrasse.
 Avant-midi, 10 heures: Assemblée générale de l'A. I. H. dans le Kaisersaal de l'Hôtel „Rheingold“, Bellevuestrasse.
 Soir, 7 1/2 heures: Messieurs: Réception par la Ville de Berlin (Souper) à l'Hôtel-de-ville. (Frao et cravate blanche).
 Soir, 8 heures: Dames: Souper et représentation au Eispalast, Palais de Glace. (Petite toilette.)

Mercredi 18 octobre:

Avant-midi, 10 heures: Séance du Conseil d'administration de l'A. I. H. à l'Hôtel Adlon.
 Avant-midi, 11 heures: Séance du Comité exécutif de la Fédération Universelle à l'Hôtel Adlon.
 Avant-midi, 10 heures: Visite des curiosités et de divers établissements.
 Après-midi 4—6 heures: Five o'clock tea dans les Hôtels Adlon, Bristol, Kaiserhof et Esplanade.
 Soir, 8 1/2 heures: Représentation au Metropol-theater. (Pour ces deux dernières réunions costume: Dames, robe de société; Messieurs, habit noir (smoking ou frac).)

Jeudi 19 octobre:

Avant-midi, 9 1/2 heures: Séance du Congrès Universel dans le Kaisersaal de l'Hôtel Rheingold (Bellevuestrasse).
 Soir, 6 heures: Banquet et Grand Bal au Jardin Zoologique. (Costume: Dames, grande toilette de bal; Messieurs, frac et cravate blanche).

Vendredi 20 octobre:

(Supplément de 10 marcs payable à Berlin)
 Si le temps le permet, excursion à Potsdam. Visite des palais et curiosités de cette ville. Messieurs les Congressistes qui désirent prendre part à cette excursion sont priés de vouloir bien s'annoncer au Bureau du Congrès, Spiegelsaal du Centralhotel, avant le 18 octobre à 4 heures de l'après-midi.
 Après 8 heures du soir: Réunion amicale (Bier-abend) au „Clou“ (Zimmerstrasse).

Le prix de la Carte des fêtes est fixé à 50 marcs par personne. Pour plus de simplicité l'envoi des Cartes des fêtes n'a lieu que contre remboursement.
 Les Cartes ne sont données qu'aux membres des sociétés affiliées à la Fédération Universelle et à leurs proches parents.
 Cologne, le 15 septembre 1911.

Otto Hoyer
 Président de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Fédération Universelle.

Les demandes de Cartes des fêtes et de logement ainsi que les demandes de renseignements ne doivent pas être adressées au Bureau de l'Association à Cologne, mais au Bureau du Congrès, Zimmerstrasse 77 à Berlin SW 68 (Secrétaire Vötter).
 Les insignes et brochures sont aussi remises au même Bureau.

Auszug aus dem Protokoll

der
Verhandlungen des Vorstandes

vom 3. Oktober 1911, vormittags 9 1/2 Uhr
 im Hotel Schwanen, Luzern.

- Anwesend sind:
- Herr O. Hauser, Präsident
 - „ A. Bon, Vizepräsident
 - „ E. Cattani, Beisitzer
 - „ R. Haefeli, „
 - „ A. Riedweg, „
 - „ E. Stigeler, Sekretär.

Verhandlungen:

1. Das Protokoll der letzten Sitzung wird genehmigt.

2. **Versicherungsfragen.** Ueber den Stand dieser Angelegenheit referiert Herr Präsident Hauser. Ebenso berichtet er über das Resultat der Unterhandlungen, welche die vom Vorstande bestellte Delegation mit den Vertretern zweier Versicherungsgesellschaften kürzlich gepflogen hat. Der Vorstand beschliesst, die neuen Vorschläge dem Aufsichtsrat zu unterbreiten.

3. **Abkommen betr. Propagandadienst.** Ueber dieses Traktandum erstattet ebenfalls Herr Präsident Hauser eingehenden Bericht. Es wird beschlossen, die Offerten dem Aufsichtsrat zu unterbreiten.

4. **Beanstandete Mitgliederaufnahmen.** Auf eine nochmalige Einsprache gegen die Aufnahme zweier Hoteldirektoren als persönliche Mitglieder wird nicht eingetreten, da beide Aufnahmen in vollen Einklang mit den Statuten erfolgt sind. Angesichts des Umstandes jedoch, dass am betreffenden Ort zwei lokale Hoteliervereinigungen bestehen, die ungünstige Verhältnisse geschaffen haben, beschliesst der Vorstand, seinerseits Versuche zu unternehmen, um beide Gesellschaften zu vereinigen. Er bestellt deshalb eine Subkommission des Vorstandes, bestehend aus den Herren Hauser, Bon, Haefeli und Riedweg, welche die Vertreter der beiden Vereine anhören und gleichzeitig versuchen soll, bei beiden Parteien zu vermitteln.

Für die Erledigung des Einspruchs gegen ein anderes Aufnahmesuch soll vorerst konstatiert werden, wie die betreffende Firma im Handelsregister eingetragen ist.

5. **Fédération Universelle.** Die bei den Mitgliedern des Aufsichtsrates vorgenommene Abstimmung für die Wahl eines Mitgliedes in das Comité exécutif de la Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers, sowie eines Ersatzmannes, hatte folgendes Ergebnis:

Ausgesandte Stimmkarten: 41; eingegangen 37, absolutes Mehr 19. Stimmen haben erhalten:
 1. Als Mitglied: Herr Dr. A. Seiler, Zermatt, 37 Stimmen;
 2. als Ersatzmann: a) Herr Oskar Michel, Hotel Euler, Basel, 35 Stimmen; b) Herr H. Neithardt, Hotel Limmthof, Zürich, 1 Stimme.
 Die beiden erstgenannten Herren wurden demgemäss als gewählt erklärt. Beide haben die auf sie gefallene Wahl angenommen.

6. **Landesaussstellung Bern.** Auf das an den Aufsichtsrat erlassene Zirkular betr. Beteiligung unseres Vereins an der Landesaussstellung, in welchem um Mitteilung von Anfragen und Ideen ersucht wurde, die sich zur Ausführung eignen würden, haben nur 7 Mitglieder geantwortet.

7. **Auswüchse im Reklamewesen.** Gestützt auf eine anlässlich der letzten Aufsichtsratssitzung gemachte Anregung betr. Bekämpfung verschiedener Auswüchse im Reklamewesen beschliesst der Vorstand, eine aus Mitgliedern des Aufsichtsrates bestellte Subkommission zu wählen, um die Angelegenheit weiter zu verfolgen. Diese Subkommission wird wie folgt zusammengesetzt:
 Herr A. Bon, Vitznau, als Präsident,
 „ H. Sommer, Thun,
 „ H. Neithardt, Zurich,
 „ J. Escher, Brig,
 „ E. Stigeler, als Protokollführer.

8. **Hotels-Office, Genf.** Dieses Institut stellt das Ansuchen um Gewährung eines Extrarabattes auf einem für die Dauer eines Jahres in Aussicht gestellten Insertionsauftrag für eine ganze einspaltige Kolonne pro Nummer der „Hotel-Revue“. Der bereits vom Zentralbureau gewährte Rabatt wird als äusserster Konzession bestätigt.

9. **Aufsichtsratsitzung.** Zur Erledigung verschiedener wichtiger und dringender Geschäfte wird die Abhaltung einer ausserordentlichen Aufsichtsratsitzung auf Dienstag, den 7. November in Aussicht genommen. Als Ort der Versammlung wird Zürich gewählt.

10. **Aufsichtsrat (Ersatzwahl).** Die im Kreise IV durch den Hinschied des Herrn Jul. Boller in Zürich erledigte Stelle eines Aufsichtsratsmitgliedes soll sofort wieder besetzt werden. Die Mitglieder des Kreises IV sollen deshalb unverzüglich im Vereinsorgan um Wahlvorschläge angegangen werden, damit die Abstimmung noch vor der nächsten Sitzung des Aufsichtsrates vorgenommen werden kann.

11. **Hotelführer.** Infolge vermehrter Nachfrage wird beschlossen, dem Aufsichtsrat eine Erhöhung der nächstjährigen Auflage des Hotelführers um 4000 englische und 2000 deutsche Exemplare zu beantragen. Die bezüglichen Mehrkosten betragen ca. Fr. 2600.

12. **Verband Schweizerischer Verkehrsvereine.** An die Ende Oktober in Biel stattfindende Herbstversammlung dieses Verbandes werden abgeordnet die Herren Bon, Haeffeli und Stigeler.

13. **Diverses und Mitteilungen.**
a) In einer Beschwerde, in der ein Kollege der illoyalen Reklame bezichtigt wird, wird vom Vorstande eine Vermittlung versucht.
b) Von der Zuschrift eines Lokalvereins bezüglich Haftpflicht des Hoteliers gegenüber der Postverwaltung auf Wertsendungen an Hotelgäste wird Kenntnis genommen und die Antwort gleichzeitig festgesetzt.

c) Auf eine Einladung des Vorstandes wird sich die Schweizer. Gesandtschaft in Berlin durch Herrn Legationsrat Dr. Deucher am internationalen Hotelkongress vertreten lassen.

d) Vom Chef des Verkehrsbureaus in St. Petersburg liegt ein Bericht vor über die von ihm zwecks Errichtung von Depotstellen für den Hotelführer und andere schweizerische Reiseleiter ausgeführte Reise in die grösseren russischen Provinzstädte. Dieser Bericht soll dem Publizitätsdienst der Schweiz, Bundesbahnen und dem Verband Schweizerischer Verkehrsvereine zur Kenntnis gebracht werden. An die Reiseauslagen wird der nachgesuchte Kredit bewilligt.

e) Der letzte Jahr mit dem *Syndicat Général de l'Industrie hôtelière et des Grands Hôtels de Paris* gemachte Austausch der beidseitigen Hotelführer soll auch im kommenden Jahre wieder stattfinden.

f) Im Wertschriftenbestand des Vereins ist durch Rückzahlung einer gekündigten Obligation eine Veränderung eingetreten.

g) Der demnächst in Luzern anlässlich ihrer 25. Gründungsfeier stattfindenden Jubiläumsversammlung der „Union Helvetia“ wird der Präsident die Grüsse und Glückwünsche des Vorstandes überbringen.

h) Einer Einladung der Leitung der 22nd *Universal Cookery & Food Exhibition* in London Folge gehend, hat der Vorstand Herrn Hermann Haeffeli, Hotel Schwanen in Luzern, als Vertreter des Vereins delegiert, um an dieser Ausstellung als Experte zu funktionieren.

i) Der Schweiz. Automobilklub teilt mit, dass der vom Schweizer Hotelier-Verein gestiftete Becher in einer auf die Tage des 5. bis 8. Okt. angesetzten Wettfahrt, durch verschiedene automobilfeindliche Landesteile, einschliesslich die Zentralschweiz, führe, zum Austrag gelange. Der Preis werde derjenigen Firma zugewonnen, deren Wagen am wenigsten in Busse verfallt.

h) Als Mitglied der *Fédération Universelle des Sociétés d'Hôteliers* haben sich die Hoteliervereine Berlin, Thüringen, Schwarzwald und Wien angemeldet.

d) Der Internationalen Hotel-Ordnung wird im Prinzip beigestimmt.

Schluss der Sitzung 5 Uhr.

Der Präsident: O. Hauser.
Der Sekretär: E. Stigeler.

Extrait du procès-verbal de la Séance du Comité du 3 octobre 1911, à 9^h 1/2 heures du matin à l'Hotel Schwanen, Lucerne.

Sont présents:

MM. O. Hauser, président
A. Bon, vice-président
E. Cattani, suppléant
R. Haeffeli, „
A. Riedweg, „
E. Stigeler, secrétaire.

Débats:

1° Le procès-verbal de la dernière séance est adopté.

2° **Questions d'assurance.** M. Hauser, président, rapporte sur cette question. Il communique le résultat des pourparlers que la délégation nommée par le Comité a engagés récemment avec les représentants de deux Compagnies d'assurances. Le Comité décide de soumettre les nouvelles propositions au Conseil de surveillance.

3° **Contrat concernant le service de propagande.** M. Hauser, président, présente également un rapport détaillé sur cet objet. On décide de soumettre les nouvelles offres au Conseil de surveillance.

4° **Admission contestée de sociétaires.** Il n'est pas entré en matière sur une nouvelle réclamation contre l'admission de deux directeurs d'hôtel en qualité de membres personnels, les deux admissions ayant eu lieu en conformité des statuts. Etant donné toutefois que dans la localité où résident ces deux directeurs il existe deux Sociétés locales d'hôteliers, lesquelles ont créé une situation malsaine, le Comité décide de faire des démarches en vue d'arriver à une fusion des dites Sociétés. Il désigne à cet effet une Sous-commission du Comité, composée de MM. Hauser, Bon, Haeffeli et Riedweg et qui entendra les représentants des deux Sociétés et offrira de s'entremettre entre les deux parties.

Avant de liquider une réclamation contre une autre demande d'admission, on décide de constater tout d'abord sous quelle forme l'établissement dont il s'agit est inscrit au registre du commerce.

5° **Fédération universelle.** La votation à laquelle il a été procédé auprès des membres du Conseil de surveillance pour la nomination d'un membre et d'un suppléant du „Comité exécutif de la Fédération universelle des Sociétés d'hôteliers“ a donné les résultats suivants: Bulletins expédiés: 41; rentrés 37; majorité absolue 19. Ont obtenu des voix: 1° comme membre: M. le Dr. A. Seiler, Zermatt, 37 voix;

2° comme suppléant: a) M. Oscar Michel, Hôtel Euler, Bâle, 37 voix; b) M. H. Neithardt, Hôtel Limmathof, Zurich, 1 voix.

Les deux premiers désignés sont donc déclarés élus. Ils ont tout deux déclaré accepter leur élection.

6° **Exposition nationale de Berne.** Seulement sept membres ont répondu à la circulaire du Comité relative à la participation de notre Société à l'exposition nationale, circulaire dans laquelle les membres du Conseil de surveillance étaient sollicités de présenter des propositions et des idées au sujet de la dite exposition.

7° **Abus de réclame.** Conformément à une proposition faite à la dernière séance du Conseil de surveillance concernant certains abus de réclame, le Comité décide de désigner une Sous-commission composée de membres du Conseil de surveillance, pour s'occuper de cet objet. Cette Sous-commission est ainsi composée:

MM. A. Bon, Vitznau, Président;
H. Sommer, Thoun; H. Neithardt, Zurich; J. Escher, Brigue; E. Stigeler, Secrétaire.

8° **Hôtels-Office, Genève.** Cette institution demande qu'on lui consente un rabais spécial pour une annonce d'une colonne entière qu'elle se propose de faire pendant une année entière dans la „Revue des Hôtels“. Le rabais déjà consenti par le Bureau central est considéré comme la dernière concession qu'on puisse faire.

9° **Séance du Conseil de surveillance.** Une séance extraordinaire du Conseil de surveillance est prévue pour le mardi 7 novembre, à Zurich, afin de liquider divers objets importants et urgents.

10° **Conseil de surveillance (Election complémentaire).** Le poste de membre du Conseil de surveillance devenu vacant par suite du décès dans le IV^e arrondissement de M. Jul. Boller, à Zurich, doit être pourvu sans délai. Les sociétaires du IV^e arrondissement seront donc invités incessamment par l'entremise de notre journal à faire des propositions à ce sujet, afin que la votation puisse encore avoir lieu avant la prochaine séance du Conseil de surveillance.

11° **Guide des hôtels.** A la suite de réitérés demandes, on décide de proposer au Conseil de surveillance d'augmenter le tirage de la prochaine édition du „Guide des hôtels“ de 4000 exemplaires anglais et de 2000 exemplaires allemands. Le surcoût de dépense sera d'environ fr. 2600.

12° **Union des Sociétés suisses de développement.** MM. Bon, Haeffeli et Stigeler sont délégués à l'assemblée d'automne de cette association, qui aura lieu fin octobre à Bienne.

13° **Communications et divers.**

a) Un sociétaire ayant accusé un collègue de réclame déloyale, le Comité cherchera à régler l'affaire à l'amiable.

b) Il est pris acte de la lettre d'une société locale relative à la responsabilité de l'hôtelier vis-à-vis de la poste pour des envois de valeur à des clients d'hôtels. La réponse est arrêtée séance tenante.

c) Donnant suite à une invitation du Comité, la légation suisse à Berlin se fera représenter au congrès international des hôteliers par M. le Dr. Deucher, conseiller de légation.

d) Le chef du bureau de renseignements de St-Petersbourg a présenté un rapport sur la tournée qu'il a entreprise en Russie dans les principales villes de province afin d'y établir des dépôts du Guide des hôtels et des diverses brochures suisses se rapportant aux voyages. Ce rapport sera communiqué au service de publicité des C. F. F. et au Comité de l'Union des sociétés suisses de développement. Une indemnité de voyage est accordée au chef de bureau.

e) On continuera comme l'an dernier à échanger notre Guide des hôtels avec celui du Syndicat général de l'Industrie hôtelière et des Grands hôtels de Paris.

f) Le portefeuille de la Société a subi une modification du fait du remboursement d'une obligation émise.

g) Le président transmettra les vœux et souhaits du Comité à l'„Union Helvetia“ à l'occasion de l'assemblée des délégués qui aura lieu incessamment à Lucerne pour célébrer le 25^e anniversaire de la fondation de cette Société.

h) Donnant suite à une invitation du Comité de la 22nd *Universal Cookery and Food Exhibition* à Londres, le Comité délègue M. Hermann Haeffeli, Hotel Schwanen, Lucerne, pour y assister en qualité d'expert.

i) L'Automobile Club de Suisse annonce que la coupe offerte par la Société suisse des hôteliers constituera l'un des prix attribués à la course d'endurance qui se disputera du 5 au 8 octobre et dont l'itinéraire comprend plusieurs régions alpines, en particulier de la Suisse centrale. La coupe reviendra à la maison à laquelle appartiendra la voiture la moins pénalisée.

h) Les Sociétés d'hôteliers de Berlin, Thuringe, de la Forêt-Noire et de Vienne se sont fait inscrire comme membres de la Fédération universelle des Sociétés d'hôteliers.

i) Le Règlement international des hôtels est adopté en principe.

Séance levée à 5 heures du soir.

Le président: O. Hauser.
Le secrétaire: E. Stigeler.

Das Automobilwesen vor dem Ständerat.

Der Ständerat behandelte in den Sitzungen vom 3. und 4. Oktober die Botschaft des Bundesrates vom 24. März 1910 betr. Erlass eines Gesetzes über den Automobilverkehr und die Luftschiffahrt. Der Berichterstatter der Kommission, Ständerat Bollen-Schaffhausen, führte in seiner Orientierung über die Vorlage u. a. folgendes aus:

Die Kommission sei der Ansicht, dass die Verhältnisse ein Vorgehen der Bundesgesetzgebung rechtfertigen und sogar erheischen. Man könne nicht abwarten, bis sie sich von selbst klären, vielmehr werde gerade die Diskussion in den eidgen. Räten zur Abklärung der Frage beitragen. Das Automobilwesen sei der rein sportlichen Bedeutung längst entwachsen und beginne als bedeutsamer wirtschaftlicher Faktor schwer ins Gewicht zu fallen. So weit sei die Luftschiffahrt allerdings noch nicht; aber die bisherigen Erfahrungen hätten erwiesen, dass auch ihr eine grosse Zukunft winke, sowohl in militärischer als in wirtschaftlicher Hinsicht. Das Automobilwesen habe in unserem Lande mit vielen Widerständen zu kämpfen, wie sie allen technischen Neuerungen jenseits entgegenstehen. Man könne hier die gleiche Wahrnehmung machen, wie seinerzeit bei der Einführung der Eisenbahnen. Es beruhe dies hauptsächlich in dem Umstände, dass durch jede eingreifende Neuerung dieser Art die wirtschaftlichen Interessen einzelner vorübergehend oft empfindlich verletzt werden. Im vorliegenden Falle stehen aber diesen Interessen andere gegenüber, welche gebieterisch die Entwicklung des Automobilwesens fördern, und es handle sich nun darum, auf dem Wege der Gesetzgebung zwischen den Gegensätzen zu vermitteln und die verschiedenen einander zuwiderlaufenden Interessen zu versöhnen.

Der Referent beleuchtete sodann die Grundzüge des Automobilrechts der fremden Staaten und beantragte namens der Mehrheit der Kommission Eintreten auf den Antrag des Bundesrates auf eine Revision der Bundesverfassung im Sinne der Ueberweisung der polizeilichen Vorschriften über den Automobil- und Fahrradverkehr und der Gesetzgebung über die Luftschiffahrt an den Bund. Redner befürwortete insbesondere eine rasche Förderung des Gesetzentwurfes über die Automobilhaftpflicht, um den misslichen Uebelständen tunlichst rasch abzuhelfen. Das Dringende sei vorderhand die Regelung der Haftpflichtfrage, wogegen die Vorschriften betreffend den Verkehr, die Kontrolle und den Strafschutz noch auf sich warten lassen dürfen. Die Kommission halte daher das Postulat auf baldige Vorlegung eines Spezialgesetzes über die Automobilhaftpflicht aufrecht. Ihm müsse aber unbedingt eine allseitige und erschöpfende Regelung der gesamten Materie folgen, die jedoch keineswegs notwendig in einem einzigen umfassenden Gesetze zu erfolgen habe. Vielmehr dürfe sich ein gesondertes Vorgehen in bezug auf die Einzelfragen sogar als wertvoll erweisen. Trotz der Ueberweisung des Gesetzgebungsrechtes an den Bund sollen die Interessen der Kantone auch in Zukunft weitgehende Berücksichtigung finden; ein Ausschluss gewisser Gebiete vom Automobilverkehr werde auch unter den neuen Verhältnissen durchaus möglich bleiben.

Bei der am 4. Oktober wieder aufgenommenen Beratung stellte der Vertreter des Kantons Uri, Ständerat Furrer, namens der Kommissionsminderheit den Antrag auf Nichtentretten. Das Haftpflichtgesetz, das sehr dringend sei, könne der Bundesrat gleichwohl vorlegen. Mit einer Gesetzgebung über die Luftschiffahrt habe es dagegen keine Eile, da die Aviatic noch in ihren Anfängen stecke. Im revidierten Konkordat sei die Materie des Automobilwesens in erschöpfender Weise geordnet worden. Das Konkordat sei keineswegs automobilfeindlich, sondern enthalte sozusagen alles, was von einem eidgen. Automobilgesetz verlangt werden könne, das denn auch kaum viel Neues bringen werde. Dem Konkordate gebühre, mit Ausnahme von drei, alle Kantone an; Uri und Thurgau werden sich ihm noch dieses Jahr anschliessen. Das Verbot für einzelne Strassen und Strecken werde auch das eidgen. Gesetz gestatten müssen. Die Verfassungsrevision sei nicht notwendig und nicht opportun. Die Kantone wollen über die Strassen verfügen und sich das Recht, den Automobilverkehr zu verbieten oder zu beschränken, nicht nehmen lassen. Die grosse Verschiedenheit der Verhältnisse verbiete eine einheitliche Regelung, da namentlich die Alpenstrassen sich für den Automobilverkehr nicht eignen.

Hinsichtlich des Fremdenverkehrs mass Redner der Automobilfrage eine ganz besondere Bedeutung bei, indem er die ziemlich gewagte Behauptung aufstellte, dass Automobilverbreitung die Fremden, während das Verbot sie massenweise anziehe! Die ungeheure Mehrheit (99%) der Gäste des Engadins (? Red.), so führte der Vertreter der Kommissionsminderheit aus, antwortete bei einer Umfrage zu Gunsten des Verbotes, da die fremden Gäste das Grosstadleben nicht in die Sommerfrische verpflanzt zu sehen wünschen. Graubünden bleibe auf eine sehr gute Saison zurück, und selbst Automobilbesitzer freuten sich, dass man im Engadin keinen Kraftwagen mehr antreffe. Mit dem Automobilverbot könne man in der ganzen Welt prachtvolle Reklame machen, und deshalb solle unser Strassenetz, das in erster Linie dem Schweizer Volk gehöre, vor den Fremden geschützt werden.

Dr. Brügger-Graubünden sprach ebenfalls im Sinne der Minderheit, die eine Verfassungsrevision nicht für notwendig erachtet. Die Einheitlichkeit, die man als Hauptgrund für ein Bundesgesetz ins Feld führe, sei durch das Konkordat bereits geschaffen worden. Ein Bundesgesetz wäre lediglich zugunsten der fremden Fahrer, der bevorzugten, vornehmen Automobilkaste. Trotzdem wäre es falsch, in der ganzen Schweiz dem Automobilverkehr Schwierigkeiten zu bereiten. Der Nutzen des Kraftwagenes liege im Nahverkehr, nicht im Fernverkehr. Das Auto solle nicht mit der Eisenbahn konkurrieren, wenigstens nicht auf unsern grossen Heerstrassen, deren Verhältnisse nicht zu der Rücksichtslosigkeit der fremden Fahrer passe. Dr. Brügger gab zu, dass der Kanton Graubünden mit seinem Totalverbot zu radikal vorgegangen sei; man hätte gewisse Konzessionen machen sollen; aber das Volk habe aus leichtverständlichem Misstrauen das Totalverbot beschlossen. Man solle dem Volk keine Zwang auferlegen, denn ein Gesetz ohne die Möglichkeit des gänzlichen Verbots wolle es nicht.

Iser wies darauf hin, dass unter dem Druck des Volkswillens die Kantone zu Massregeln gegen das Automobilwesen gezwungen wurden. Statt dass vom Bund die Gesetzgebung durch ein Gesetz über die Automobilhaft ergänzt worden wäre, was schon lange als dringende Notwendigkeit bezeichnet wurde, komme nun der Bundesrat mit einer Vorlage, die sowohl unübrig als unliebsame Verzögerungen nach sich ziehe. Wir würden einer Volkswillensinitiative rufen, wenn wir so vorgehen wollten, wie es der Bundesrat vorschlägt. Es sollen aber Gesetze geschaffen werden, die angenommen und nicht verworfen werden.

Richard glaubt, dass die Misstände, die man dem Automobilverkehr zur Last lege, auf die vielfach schlechte Qualifikation der Chauffeurs statt auf die Fahrzeuge selbst zurückzuführen seien. Die bestehenden Rechtsverhältnisse für den Autoverkehr seien durchaus ungenügend und die Vereinheitlichung der Polizeivorschriften sei im Interesse des Verkehrs und der Wirtschaftspolitik dringend zu wünschen. Er unterstütze daher den Antrag auf Eintreten. Locher-Zürich beantragte Nichtentretten, weil ein Verfassungsartikel, der die kantonale Strassenhoheit antaste, zurzeit wenig Aussicht auf Annahme durch das Volk hätte. Was die Luftschiffahrt anbelange, so könne er keinen inneren Zusammenhang mit dem Automobilwesen finden. Die Zusammenkuppelung beider sei nicht angezeigt.

Bundesrat Schobinger führte aus, der Bundesrat sehe in einer einheitlichen Behandlung der ganzen Materie so grosse Vorteile, dass die Verzögerung der Ordnung der Automobilhaftpflicht dadurch entschuldigt werden könne. Die Dringlichkeit der Automobilhaft sei nicht so gross wie die der Ordnung des Automobilwesens in polizeilicher Hinsicht. Wenn auf der einen Seite durch die Automobilhaft eine starke Belastung der Automobilbesitzer eintrete, so sollte man auf der andern Seite die Automobilisten gegen Willkür und Schikane in polizeilicher Hinsicht schützen. Darum sei der Bundesrat für gleichzeitige Regelung der ganzen Materie. Die Haftpflicht stehe in engem Zusammenhang mit den Polizeivorschriften. Er bedauere daher, dass die Kommission einstimmig am dem 1909 aufgestellten Postulate festgehalten habe. Das Konkordat der Kantone könne die eidgenössische Regelung keineswegs ersetzen. Der Redner kritisierte einzelne Bestimmungen des Konkordates. Wenn das neue Konkordat nicht von allen Kantonen angenommen werde, so bleibe für die verwerfenden Kantone das alte Konkordat bestehen. Strafbestimmungen können durch das Konkordat auch nicht in allgemein verbindlicher Form aufgestellt werden. Ohne Eingreifen des Bundes könne das Automobilwesen nicht befriedigend geregelt werden. Die Staubfrage sei der Hauptbeschwerdepunkt in der ganzen Materie; aber diese habe wieder eng zusammen mit dem Bestand der Strassen. Und daran fehle es sehr oft bei uns. Es sei sehr zu bedauern, dass die Opponenten der Vorlage nicht genügend Zutrauen zu einer eidgenössischen Regelung der Frage haben. Der Bundesrat habe das Vertrauen auf das Volk, dass es in richtiger Erkenntnis der Verhältnisse der Verfassungsänderung zustimmen werde.

Culver-Graubünden sieht grundsätzlich auf dem Standpunkt der Kommissionsmehrheit; aber aus Opportunitätsgründen beantragt er, zurzeit auf die Vorlage nicht einzutreten. Das Automobil sei so entwicklungsfähig, dass es bald alle Gebiete des Verkehrs beherrschen werde. Es verdiene daher die Beachtung des Gesetzgebers. Er könne aber einem eidgenössischen Gesetz nur dann zustimmen, wenn den Kantonen das Recht eingeräumt werde, gewisse Strecken für das Auto zu sperren. Ohne diesen Vorbehalt sei eine Annahme durch das Volk momentan undenkbar. Dagegen sei das Haftpflichtgesetz tunlichst bald einzubringen und

dabei zu prüfen, ob nicht auch Strafbestimmungen aufgenommen werden könnten.

Böli beantragte Ablehnung der Anträge auf Nichternte. Auch die Kommissionsmehrheit wollte in erster Linie den Schutz des Publikums, sie sei aber überzeugt, dass derselbe nur durch ein eidgenössisches Gesetz gewährleistet werden könne. Mit einer Erweiterung des Postulates in dem Sinne, dass ein Haftpflichtgesetz auch Strafbestimmungen anzufügen seien, könne er sich einverstanden erklären. Die referendumspolitischen Bedenken könne er dagegen nicht teilen. Für Eintreten spreche ausser den vorgebrachten Gründen vor allem das internationale Abkommen, da die Schweiz nach aussen als Einheit aufzutreten habe.

In der Nachmittagsitzung vom 4. Oktober erklärte **Böli**, die zu beratende Vorlage beschränke sich darauf, dem Bunde das Recht der Gesetzgebung über die Materie zu geben und Verhältnisse zu schaffen, ähnlich wie sie in Deutschland längst bestehen. Sie würde eine Überweisung gewisser Funktionen an die Kantone in keiner Weise verhindern, was den Vorbehalt Calonders betreffe, den Kantonen den Abschluss des Automobils zu gestatten, so sei ihm die Kommissionsmehrheit nicht absolut abgeneigt. Sie wolle nur in Zusammenhang mit der Verfassungsrevision von einer Bestimmung über diesen Punkt absehen. Die Gesetzgebung werde ihn aber später zweifellos berücksichtigen können und müssen. Beschliesse man Nichternte, so werde die Haftpflichtgesetzgebung so gut liegen bleiben wie die Verfassungsrevision.

Der Rat schritt hierauf zur Abstimmung. Auf beide Anträge entfielen je achtzehn Stimmen, worauf der Antrag der Kommissionsmehrheit mit Stichtenscheid des Präsidenten zum Beschluss erhoben wurde.

Die Vorlage ist also vorläufig vertagt! Es ist bedauerlich, dass die Angelegenheit neuerdings auf die lange Bank geschoben wurde. Möglicherweise trifft die Vorlage aber im Nationalrat auf ein günstigeres Stimmenverhältnis, so dass man immerhin noch auf eine befriedigende Regelung der Automobillfrage hoffen darf. Wenn aber in unserem Parlament so unrichtige Behauptungen aufgestellt werden, wie es während der vorsehender skizzierten Eintretensdebatte der Fall war, so darf man sich nicht wundern, wenn die Pöbeleien, Rohheiten, tätlichen Angriffe mit Hindernissen und Bedrohungen, denen die Automobilisten auf gewissen Strassen unseres Landes ausgesetzt sind, von neuem überhand nehmen, und es erscheint begreiflich, wenn unter solchen Umständen die Boykottbewegung gegen die Schweiz zum Schaden der Hotelindustrie stets grössere Fortschritte macht. Leider steht zu befürchten, dass sich auch in diesem Falle das alte Sprichwort: „Durch Schaden wird man klug“ bewahrheiten müsse, bevor unsere Bauern und ihre Vertreter im Parlament hinsichtlich des Automobilsverkehrs fortschrittlichen Ideen huldigen lernen. Wie grosszügig und flott sich unsere „prachtvolle Reklame mit dem Automobilverbot“ anlässt, darüber geben uns die Fachorgane und Tagesblätter des Auslandes hinreichend Aufschluss, indem sie tagtäglich die Autotouristen vor einem Besuche der Schweiz warnen. Dafür herrscht in den Fremdenverkehrsgebieten der benachbarten Länder, vor allem in Savoyen und in Tirol, über unsere Rückständigkeit auf diesem Gebiete etliche Freude. So begegnet man kürzlich in der „Oesterreichischen Rundschau“ einem interessanten Aufsatz über den Automobilverkehr in Tirol, dem wir folgenden Passus entnehmen:

„In dem von Engländern bevorzugten Cortina ist man überall gut aufgehoben; für Automobile ist bestens vorgesorgt. Rühmend muss hervorgehoben werden, dass die staatlichen Autobusse die Tour, und zwar sogar bis Toblach in einem Tage absolvieren; es fahren 4500 Kilogramm schwere, 40-pferdekraftige Graf- und Stifftwagen mit Vollgummireifen und dem vom Erzherzog Leopold Salvator erfundenen Vier-Räderantrieb, der, besonders bei dem bergigen Terrain, Hervorragendes leistet. Es ist unzweifelhaft, dass diese Dolomitenstrasse den Namen eines Paradieses für Automobilisten voll und ganz verdient. Erfreulicherweise will das Land Tirol auf der begonnenen Bahn rüstig vorwärts schreiten und schon heuer ist die Strasse über den Jaufenpass nach Meran eröffnet worden; in absehbarer Zeit soll eine nächst Bozen abgehende „Rosengartenstrasse“ folgen, und auch Brixen erstrebt eine Verbindung mit dem schon jetzt bestehenden Linien. Schon heute strömen Automobilisten aus aller Herren Länder nach Tirol; wird das Strassennetz noch erweitert, so werden wir in dieser Hinsicht bald den allerersten Platz einnehmen — besonders wenn die Schweizerkantone in ihrer lokalen Kurzsichtigkeit auch weiterhin verharren sollten, was von unserm Standpunkte nur vollauf zu wünschen wäre.“

Der unverhohlene Jubel, der aus diesen Sätzen spricht, ist umso begreiflicher, als alle Zeichen darauf hindeuten, dass die dringende notwendige Sanierung des schweizerischen Automobilswesens noch in weiter Ferne steht.

Wir haben aus dem vorstehenden Verhandlungsbericht ersehen, dass verschiedene Räte der eidgenössischen Regelung des Automobilsverkehrs prinzipiell beipflichten, aber aus Rücksicht auf die dem Autovekehr abgeneigte Volksstimmung an den bestehenden Verhältnissen festhalten wollen. Unser Verstand ist vielleicht zu schwach, um sich in den Irrwegen der hohen Politik zurechtzufinden; aber angesichts der offensichtlichen Meinungsverschiedenheit zwischen dem Volke und seinen Führern fragen wir uns doch, ob es für die Volksberater nicht eine dankbare und verdienstvolle Aufgabe wäre, durch das Mittel der Aufklärung die breiten Massen der Wähler zu ihrer Überzeugung zu bekehren.

Eidgen. Fremdenverkehrszentrale.

Die am 6. April dieses Jahres von Herrn Nationalrat Dr. Seiler, Brig, beim Präsidium des Nationalrates eingereichte Motion betreffend Errichtung einer eidgen. Fremdenverkehrszentrale gelangte am 6. Oktober im Nationalrat zur Behandlung. Der Motionär verbreitete sich in der Begründung der Motion über die Bedeutung des Fremdenverkehrs in der Schweiz, die er in allgemeinen Ausführungen beleuchtet und in reichen statistischen Nachweisen erhärtet. Von der Schaffung der Zentralstelle erwartet Herr Seiler grössere Einheitlichkeit und Grosszügigkeit in der Propaganda zur Hebung des Fremdenverkehrs, zu dessen Förderung die Verwaltung wertvolle Mithilfe leisten könne. Redner erinnert an das Vorgehen in andern Ländern und schildert die Anstrengungen, die dort zur Ablenkung des Fremdenstromes von der Schweiz gemacht werden.

Um eine bureaukratische, auf sich selbst angewiesene Verwaltungseinrichtung könne es sich beim Vorschlag, eine Zentralstelle zu schaffen, nicht handeln. Vielleicht liesse sich ein Institut wie die schweizerische Zentrale für das Ausstellungswesen aufbauen. Man würde bei der Organisation einen Verwaltungsrat vorsehen, der aus 21–25 Mitgliedern bestünde und bei dessen Zusammensetzung die Bundesverwaltung, die Bundesbahnen, die Privatbahnen, die Hotelier, die Verkehrsvereine usw. zu berücksichtigen wären. Ein kleinerer Ausschuss von 5–7 Mitgliedern würde die laufenden Geschäfte besorgen. Die Zentralstelle hätte alle das Fremdenverkehrs-wesen betreffenden Fragen zu studieren, wie die Mittel zur Hebung des Fremdenverkehrs, die Organisation der Auslandspropaganda usw. Wenn wir eine Million rationell verausgaben, könnten wir zehnmal mehr Effekt erzielen als jetzt mit verschiedenen Millionen der Propaganda. Der Redner berührt auch noch das Automobilwesen und weist darauf hin, dass Luzern unter dem strengen Vorgehen verschiedener Kantone eine empfindliche Einbusse an Verkehr zu verzeichnen habe. Auf dem nächsten Kongress für Automobilwesen in Brüssel solle der Boykott gegenüber der Schweiz beantragt werden.

Nationalrat Emery unterstützt den Antrag Seiler auf Erheblichkeitsklärung der Motion.

Bundesrat Schobinger nimmt die Motion mit folgenden Worten entgegen: „Der Fremdenverkehr spielt eine grosse Rolle in unserm Wirtschaftsleben. Die Einnahmen aus ihm kommen in unserer Zahlungsbilanz deutlich zum Ausdruck, während sie in der Aktivbilanz bedeutend reduziert erscheinen, weil eine Reihe Artikel, die vom Fremdenverkehr konsumiert werden, nicht im eigenen Lande selbst hergestellt werden, sondern aus dem Ausland bezogen werden müssen. Eine Anregung, es möge die Verwaltung ihre Mithilfe bieten, um diesen Verkehr vor der fremden Konkurrenz zu schützen, muss mit allem Wohlwollen entgegengenommen werden. Man kann sich allerdings des Bedauerns nicht erwehren, dass unsere stolze schweizerische Hotelier, einst die hohe Schule des Hotelwesens, auch in die Lage kommt, an die Hilfe des Staates appellieren zu müssen. Wieweil die finanzielle Hilfe nötig und möglich ist, wird noch näher zu prüfen sein. Wir besitzen heute bereits eine Organisation für den Publizitätsdienst bei den Bundesbahnen; die nähere Untersuchung der Angelegenheit wird ergeben, ob auf dieser bestehenden Organisation aufzubauen ist oder ob es sich, wie der Motionär glaubt, empfiehlt, eine neue Organisation zu schaffen.“

Ohne weitere Diskussion wird die Motion hierauf erheblich erklärt.

Die heurigen Weine.

(Korresp.)

Rungsherum erhebt sich bereits der „Wimmel“ und von allen Seiten laufen bei uns günstige Berichte über die ganz vollkommene Traubenreife ein. Der Regen in den letzten Wochen hat allem Anscheine nach in den Reben Wunder gewirkt. Unsere Winzer sind denn auch auf der ganzen Linie guten Mutes.

Für unsere Hoteliers erhebt sich nun die keineswegs unwichtige Frage: Wo sollen wir kaufen? Hierüber lässt sich nun keine resümierende Antwort geben, da die Klientele der Konsumenten eben eine gar verschiedene ist. Jeder Einzelne mag sich daher die Antwort selbst geben. Aber es ist doch ein grosser Unterschied in ein und demselben *Vignoble* mit dem traditionellen Renommee der Weine. Hier ist nun erfahrungsgemäss zu sagen, dass in so bevorzugten Weinjahren es sich empfiehlt, nicht an den sogenannten „berühmten Lagen“ zu kaufen. Wer die Trauben dieses Herbstes degustiert hat, dem ist der grosse Zuckergehalt vor allem aufgefallen. Da sich bekanntlich der Zucker durch die Gärung in Alkohol verwandelt, so wird der Alkoholgehalt aller Weine ein bedeutend höherer sein als in gewöhnlichen Jahren. Ein auffällig hoher Alkoholgehalt, wie er allen jenen Weinen der sogenannten „bevorzugten Lagen“ eigen ist, wird aber unvermeidlich zu einer Verringerung des Konsums führen. Das kann aber nicht im Interesse unserer Befugsnossen liegen und so liegt es nahe, dort zu kaufen, wo die Trauben in gewöhnlichen Jahren kaum zur Reife gelangen. Dort ist die *Russie* relativ eine viel bessere in dem Sinne, dass sie den Gehalt an Alkohol noch in erträglichen Schranken lässt, um sagen zu können: Es ist ein Wein, der sich noch in gewöhnlichen Quanten konsumieren lässt. Freilich sei damit nicht gesagt, dass die angezeichneten *crus* deswegen verschmäht werden sollen. Aber sie dienen mehr für besondere Anlässe, wo es sich

darum handelt, einen ausgezeichneten Tropfen zu zeigen. Das ist eben die Schranke, welche zwischen den sogenannten Courantweinen (*Vins de table*) und den hervorragenden Qualitäten besteht. Beide finden im Hotel ihre Verwendung, wenn auch jeder in besonderer Weise.

Immerhin machen die Courantweine im Konsum der Hauptposten aus; darum ist es wichtig, sich darüber klar zu werden, von welchen Provenienzen sie ausgewählt werden sollen. Für courante Weissweine kommt nun heuer in vorzüglicher Weise die Côte im Waadtland in Betracht und zwar, unähnlich einem gewöhnlichen Weinjahre, von Morges bis nach Genf hinunter. In Qualität vollkommener Traubenreife und auch im Quantum recht ansehnlich geraten, ist dieses *Vignoble* berufen, heuer eine grosse Rolle zu spielen. Für erwähnte *Gourmets* allerdings wird das Gebiet La Vaux mit seinen St. Saphorin, Dézaley, Epesses etc. nach wie vor prädestiniert sein, nicht zu vergessen die edlen Weine am östlichen Ende des Genèrees: Villeneuve, Mont d'Or du Valais etc.

Soviel bekannt geworden, hat die kürzlich stattgehabte *Mise de Morges* mit ihrem Grundton von 50 Cts. per Liter bereits einer regen Kauflust gerufen. Dieser Wein wird immer „*pris sous le pressoir*“ verkauft, was einem Frühjahrspreise von 55 Cts. hell abgezogen entspricht. Nach dieser Skala von Morges richten sich alljährlich die Preise des ganzen Waadtlandes in Abstufungen je nach Qualität und Lage. Die *Lacôte*-Weine haben im allgemeinen den Vorzug grosser Abaufähigkeit und Haltbarkeit wegen ihres bedeutenden Gehaltes an Weinsäure und Gerbstoff. Aus eben diesem Grunde brauchen sie auch niemals geschönt zu werden. Sie entwickeln sich — die regelmässigen Abzüge natürlich vorausgesetzt — ganz von selbst in sehr günstiger Weise. So ein Keller voll *Lacôte* bedeutet immer eine gute Kapitalanlage, da diese Weine, wie man zu sagen pflegt, „ins Geld hinein wachsen!“ Das ist immer ein grosser Vorteil gegenüber gewissen andern Provenienzen, die im vierten Jahre schon wieder an Qualität einbüßen.

Abgesehen von den Waadtländern haben wir ja auch, besonders in Rotweinen, heuer schöne Weine in den verschiedenen Gebieten der Ostschweiz, die alle eine ganz gute Traubenreife aufweisen. Wie man hört, werden deshalb auch die Preise ganz ansehnliche sein. Immerhin steht gegenüber den hohen Forderungen der eigenen der Import fremder Weine als woltätiges Korrektiv da. Frankreich, Ungarn, Italien, Spanien machen heuer grosse Weinernten, und mit diesen Ländern wird je länger desto mehr zu rechnen sein in Hinsicht auf Weinimporte. Namentlich Frankreich mit seinen Burgunder, Beaujolais, Bordeaux, den Courantweinen aus dem Hérault, Gard usw., dann Ungarn mit seinen *Szégyárd*, Villányi, Siebenbürger etc. fallen hier schwer ins Gewicht. Sie sind zudem bei uns in gewissen Landesgegenen schon seit Jahrzehnten gut eingebürgert. Das will heissen, dass die Preise unserer Landweine an eine obere Grenze gebunden sind, zumal unser Land auch in ausserordentlichen Vollernten nie einmal zur Hälfte mit Wein zu versorgen imstande wäre.

Aus all diesen Gründen ist es nicht geraten, die Einkäufe zu überstürzen. Ist auch die Qualität der heurigen Weine fraglos eine hervorragende, so wird das Angebot des Auslandes eben ein gewichtiges Wort mitsprechen und Keiner soll glauben, dass es ihm nicht möglich sei, um gutes Geld einen rechten Tropfen einzukellern, gemäss dem alten französischen Sprichwort: „*Quand il n'y en a plus, il y en a encore!*“

Was die Fremden sagen

Herr L. aus Darmstadt bespricht sich bei uns darüber, dass ihm wegen nicht zeitweiliger Anzüge der Abreise von Seite eines Schweizer Hoteliers Schwierigkeiten in den Weg gelegt wurden und er mehr zu bezahlen hatte, als ihm „angenehm“ war.

Anmerkung der Redaktion. Der Hotelier war in seinem vollen Rechte, wenn er sich bezahlt machte. Wenn Herr L. gleichzeitig auch noch hinzufügt, dass seine Zahlung mit Scheck nur ungenügend und nach einigem Zögern entgegengenommen wurde, so können wir auch da nichts finden, das zu ungunsten des betreffenden Hoteliers spricht. Zahlungen mit Scheck werden überhaupt in Hotels nur ungenügend angenommen. Was er durch verspätete Anzüge an der Verringerung des Zimmers behindert, so ist es doch gewiss nur geschäftsmässig gehandelt, wenn er für die folgende Nacht das Zimmer ebenfalls in Anrechnung bringt. Desgleichen, wenn ein Zimmer am morgigen Früh 2. bis 6 Uhr bestellt ist und, um der Bestellung entsprechen zu können, am Abend vorher schon frei gehalten werden musste. Sicherlich wird übrigens der Hotelier von diesem Rechte in der Regel nur bei starkem Fremdenandrang Gebrauch machen. Wenn Herr L. gleichzeitig auch noch hinzufügt, dass seine Zahlung mit Scheck nur ungenügend und nach einigem Zögern entgegengenommen wurde, so können wir auch da nichts finden, das zu ungunsten des betreffenden Hoteliers spricht. Zahlungen mit Scheck werden überhaupt in Hotels nur ungenügend angenommen. Was er durch verspätete Anzüge an der Verringerung des Zimmers behindert, so ist es doch gewiss nur geschäftsmässig gehandelt, wenn er für die folgende Nacht das Zimmer ebenfalls in Anrechnung bringt. Desgleichen, wenn ein Zimmer am morgigen Früh 2. bis 6 Uhr bestellt ist und, um der Bestellung entsprechen zu können, am Abend vorher schon frei gehalten werden musste. Sicherlich wird übrigens der Hotelier von diesem Rechte in der Regel nur bei starkem Fremdenandrang Gebrauch machen. Wenn Herr L. gleichzeitig auch noch hinzufügt, dass seine Zahlung mit Scheck nur ungenügend und nach einigem Zögern entgegengenommen wurde, so können wir auch da nichts finden, das zu ungunsten des betreffenden Hoteliers spricht. Zahlungen mit Scheck werden überhaupt in Hotels nur ungenügend angenommen. Was er durch verspätete Anzüge an der Verringerung des Zimmers behindert, so ist es doch gewiss nur geschäftsmässig gehandelt, wenn er für die folgende Nacht das Zimmer ebenfalls in Anrechnung bringt. Desgleichen, wenn ein Zimmer am morgigen Früh 2. bis 6 Uhr bestellt ist und, um der Bestellung entsprechen zu können, am Abend vorher schon frei gehalten werden musste. Sicherlich wird übrigens der Hotelier von diesem Rechte in der Regel nur bei starkem Fremdenandrang Gebrauch machen.

Von verschiedenen Seiten erhalten wir Anfragen betreffend den Wintersport in der Schweiz. So möchte u. a. ein Herr R. aus Strassburg wissen, wie viele Wintersportplätze die Schweiz besitze, ob die Hotels ihren Gästen im Winter alle notwendigen Bequemlichkeiten zu bieten imstande seien, und noch viel anderes mehr. Wir werden demnächst über den Wintersport in der Schweiz einen zusammenfassenden Aufsatz veröffentlichen. Vorgängig dieser Publikation konstatieren wir, dass die Schweiz nicht etwa nur ein paar Wintersportplätze hat, sondern deren sehr viele zählt; sie blickt auf eine zehnjährige Entwicklungsperiode zurück und man darf sagen, dass der Wintersport in unserem Lande zu einem neuen, bemerkenswerten, staatsökonomischen Faktor herangereift ist. Dass die Winterhotels für die Bequemlichkeit ihrer Gäste in jeder Beziehung Sorge tragen, ist wohl kaum einer Erwähnung wertig; dieser Beziehung ist von unserer Hotelier alle auf's treueste vorbereitet. Und nun noch folgende, orientierende Bemerkungen mehr allgemeiner Natur. Bevor man sich auf weite Reisen begibt, empfiehlt es sich, sich über die Schneeverhältnisse in der Ge-

gend, die man besuchen will, bei den Verkehrsbüros, Kurverneuen oder direkt bei den Hotels des betreffenden Ortes zu erkundigen. Man wird dann mancher Täuschung entgehen sein; in einigen Fällen lohnt sich selbst telegraphische Einholung der Auskunft. Eine Anfrage betröfend die Generalabonnements ist dahin zu beantworten, dass letztere keine Gültigkeit haben auf den Berner Oberlandbahnen, auf den Bergbahnen Lauterbrunnener-Müren und Lauterbrunnener-Wengen, der Montreux-Oberlandbahn, Stansstad-Engelberg, Bernese-Alpen, Muotath-Mursigbahn, Rigibahn, Kleine Schlitzen, und Ski werden taxfrei befördert, wenn sie (mit Adresse versehen) am Gepäckwagen abgegeben und dort wieder abgeholt werden. Zu den meisten derjenigen Wintersportplätze, die nicht Eisenbahnstationen sind, werden täglich ein oder mehrere Postkurse ausgeführt. Diese Fahrten gehen in gut geschlossenen und geheizten Postschienen vor sich. Am Gepäck sind auf den Alpenstrassen 10 Kilo und auf gewöhnlichen Poststrassen 15 Kilo frei. Der Personentarif ist ein niedriger und im Gegensatz zu dem österreichischen Alpenländern auf allen Routen derselbe (15 oder 20 Cts. per Kilometer).

Kleine Chronik.

Adelboden. Das Hotel Schönegg wird um ein Stockwerk erhöht.

Brienz. Die zweite Konkurssteigerung über das Hotel Bellevue findet am 16. November statt. An der ersten Steigerung ist kein Angebot gefallen.

Genève. Herr C. Hüni hat im P. H. No. 130 durch Vermittlung des Hotel-Office am Herrn Ch. Meuli verkauft. Übernahme am 1. November d. J.

Locarno. Die Pension Villa Muralto ist in andere Hände übergegangen und während des Sommers durchgreifend renoviert worden. Das Haus wird am 15. Dezember unter der Direktion von P. J. Leterrier, einer Tochter, der Letzers in Oberägeri, wiederum dem Betrieb übergeben.

Neuchâten. Die beiden Hotels Schweizerhof und Bellevue am Rheinfluss kommen, nachdem der Schweizerhof vor zwei Jahren vollständig zu einem Kur- und Badehotel umgebaut worden ist, zum Konkurs. Die Gesamtgrundstück umfasst 884 Ar. Mit einem Steuerkatasterwert von Fr. 4,290,000. Die Konkursverwaltung schätzt den Verkaufswert auf 778,000 Fr. Der Schätzwert des Hotelmobiliars beläuft sich auf Fr. 110,000.

Rom. Das Palazzo Hotel wird durch einen Neubau, der bereits seiner Vollendung entgegensteht und im Januar 1913 eröffnet werden soll, bedeutend vergrössert. Bei dieser Gelegenheit erhält das ganze Haus eine elektrische Lichtsichtanlage und alle Salons werden mit Telefon versehen. Der Neubau enthält ausser den auf modernste eingerichteten Salons, Schilken, Kabinen, einen grossen, luxuriös ausgestatteten Halle und ein neues Restaurant. Das Hotel hat alldenn 200 Schlafzimmer, die meisten mit Bad, die übrigen mit fliessendem Kalt- und Warmwasser, und 35 Salons.

25jähriges Jubiläum der Union Helvetia. Unter dem Vorsitz von Herr A. K. Genf, tagte am 4. und 5. Oktober im Grosssaal der Luzerner die achte Delegiertenversammlung der Union Helvetia, Verein Schweizerischer Hotelangestellter. In vier arbeitsreichen Sitzungen erledigten die Delegierten die zum Teil ausserordentlich wichtigen Verträge, darunter die der Alters- und Invalidenkasse, die einen neuen Schritt auf dem Gebiete sozialer Fürsorge für die Mitglieder bedeutet. Zum Jubiläumsfest am 6. Oktober hatten sich über 800 Vereinstagende aus allen Teilen der Schweiz und aus dem Ausland eingefunden. Das 25jährige Bestehen des Vereins ist festlicher Weise zu feiern. Die Feier wirkte sich in höherem gelungener Weise ab und erreichte ihren Höhepunkt im offiziellen Bankett im Hotel Union, zu welchem Delegationen der Regierungen, des Schweizerischen Hotelier-Vereins, des Hotelangestellter-Vereins von Luzern sowie des schweizerischen und städtischen Wirtesvereins abgeordnet waren. Herr Regierungsrat Schmid entbot der Festversammlung den Gruss der Regierung des Kantons Luzern; Herr Stadtrat Ducloux sprach namens der Stadt Luzern; O. Hauser, Präsident des Schweizer Hotelier-Vereins übermittelte die Glückwünsche dieses Vereins. Er hob die guten Beziehungen der Union Helvetia zum Hotelier-Verein hervor und sprach vom Verhältnis der Angestellten zu den Hoteliers. Indem er die Verdienste der Angestellten an einem blühenden und vorwärtstrebenden schweizerischen Hotelwesen beleuchtete, hofft Redner, dass die Beziehungen zwischen beiden Vereinen stets gute bleiben mögen. Namens des städtischen Hotelier-Vereins feierte Herr Giger die anerkannte Thätigkeit der schweizerischen Hotelangestellten; sein Hoch galt der Harmonie zwischen Arbeitgeber und Arbeiter. Herr Generalsekretär Bieder verdankte im Namen der Union Helvetia die vorgebrachten Glückwünsche, skizzierte in kurzen Umrissen die Entwicklung dieses Vereins, dessen Programm auch für die Zukunft auf fortschrittlichem Boden fassen werde. Eine Rundfahrt auf dem See vereinigte nach Aufhebung des Banketts die Festteilnehmer zu einem fröhlichen Nachmittagsausflug nach dem Rittli, worauf eine gemütliche Vereinigung im Hotel Simplan die glänzend verlaufene Jubiläumsfeier würdig abschloss. Aus Anlass des Jubiläums hat Generalsekretär Bieder eine städtische Festschrift verfasst, die den ganzen Entwicklungsgang des Vereins, seine geistliche Tätigkeit und soziale Fürsorge in umfassender Weise schildert. Freunde und Gönner der Union Helvetia seien hiermit auf die Broschüre speziell aufmerksam gemacht.

Mahlzeit! Auf dem Bahnhof einer Station in Hinterpomern befindet sich folgende Ankündigung: „Die Erfrischungen und belegten Brötchen hat der Bahnhofportier hinten links unter sich.“

Im Verlag des Zentralbureaus des Schweizer Hotelier-Vereins Basel erschien soeben:

Zur Reformküche Resultat des vom Schweizer Hotelier-Verein veranstalteten Wettbewerbs zur Aufstellung eines stellung rationeller Menüs. Bericht der Jury und Sammlung der prämierten Menüs. Preis Fr. 2.— für die Schweiz; Fr. 2.50 fürs Ausland.

Vient de paraître au Bureau Central de la Société suisse des Hoteliers Bâle:

La Réforme Culinaire Résultats du concours organisé par la Société Suisse des Hoteliers. Rapport de la Commission de Menus en vue de l'introduction de menus rationnels. Rapport de la Jury et collection de menus primés. Prix de vente: Suisse fr. 2.—; Etranger fr. 2.50.

AWIS.

Avant d'acheter en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander l'«*AWIS*» à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'«*AWIS*»-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.



Orfèvrerie Wiskemann

Ue 9021

Seefeldstr. 222 **ZÜRICH V** Telephone 2352

Fabrik stark versilberter Bestecke
und **Tafelgeräte.**

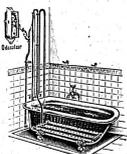
Wiederversilberung und Reparaturen.

Neu! Neu! Weber's Sprudelbad

eine Heilquelle

für jedes Hotel. Ue 1304

Apparat kann überall montiert werden. Ist kostenlos im Betrieb. Prospekte gratis.



E. Weber, mech. Werkstätte, Zürich V, Forchstr. 136

Hotel- und Restaurant-Buchführung

techn. und kaufm. Teil, samt allen Bilanzen und Geheimbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (33 Schreibm.) Menu-kunde, Kontrollwesen, Rundschrift, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse und Zeugnisse kostenlos. Man verlange Prospekt. J 25

C. A. D. Gademann's Schreib- und Handelsschule
Abt. Hotelfachkurse **ZÜRICH I.** Gessnerallee 50.

Bad-Schwimm-Seife Savon lègèr. Bains

Feinst parfümiert, Ue 137 L. Rosa oder weiss. Von untenstehender Grösse. Délicieusement parfumé, Rose ou blanc. De la grandeur ci-dessous.

zu Fr. 25.— die 500 Stück
fco., gegen Nachnahme

à Fr. 25.— les 500 morceaux
fco., contre Remboursement

Jules Masson, 9 Avenue Druey, Lausanne.

Resttapeten

in allen Stückzahlen enorm billig.

Muster zu Diensten.
Salberg & Cie.

8 Fraumünsterstr. Zürich Fraumünsterstr. S.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Brunnenkresse

ist der beste, billigste, gesündeste und appetitlichste Salat, gibt wie Spinat gekocht ein vorzügliches Gemüse und eignet sich zur Garnierung von Platten und als Suppenwürze, und ist dieses Jahr das billigste Gemüse. Feinste, hochgezüchtete Qualität von meinen Grosskulturen. Probe-Postkollis à Fr. 1.10 und Fr. 2.—. Prospekt zu Diensten. J 59
M. Motzet, Gärtnerei, Roggwil (Kt. Bern).

Maison fondée en 1796
Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
propriétaire à Neuchâtel. H 1122
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: Fr. Thomé, 41 Rue des Petits Champs.
Dépôt à Londres: J. & R. Mc. Cracken, 10 Bank Lane, Cannon Street E.
Dépôt à New-York: Cassier Company, 40-42 West 37^e Street



Bei Bedarf in Mobiliar für
Speisesäle, Vestibüles
Cafés und Restaurants
in jedem Styl, verlangen Sie die Fabrikate der
A. G. Möbelfabrik
Horgen-Glarus
in Horgen
Gezündet 1830

Einziges Fabrik der Schweiz für gesägte und
gebogene Möbel.
Referenzen über gemachte Lieferungen zu Diensten
Zu beziehen durch alle besseren einschlägig. Geschäfte.

UNION-REKLAME BERN

(Ue 9122)

Mappin & Webb

USINES A LONDRES ET SHEFFIELD
4, RUE DE LA PAIX
LAUSANNE

Spécialités pour Hôtels

NICE.
Terminus-Hotel
Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus l. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.
150 Zimmer und Salons.
25 Appartements mit Privatbad und Toilette.
Heisswasserheizung.
Vacuum-Cleaner.
Kein Omnibus nötig.
Öffentliches Restaurant für Passanten. H 1086
Besitzer: Henri Morlock.
Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

Koch, Uttinger & Cie., Chur
vorm. Th. Uttinger-Braun & U.-B., Koch.
Fachgeschäft für Hotel-Ausstattungen.
Sämtliche Branchen Artikel für Bureau, Zimmer, Küche u. Kabinett.
Komplette Lieferungen von Druck- und Prägearbeiten.
Buchhaltungen zu deren Neurichtung wünschendenfalls gerne sachgemässe Auskunft erteilt wird.
Vollständige Bureaueinrichtungen am Lager. J 4
Man verlange Kataloge.

Zu verkaufen

auf Fremdenplatz des Berner-Oberlandes mit Sommer- und Winterstation eine fliegende
Hotel- u. Pensionsbesitzung

3 Minuten von Bahnhof, samt Dependance, Wasch- und Holzhaus, grossem Restaurationsgarten, ausgedehntem Gemüsegarten. Wasser und elektrisches Licht im Hause. Grosse Küche, geräumige Keller.
Das Objekt, welches direkt am Wege nach der weltberühmten Wengernalp gelegen ist, enthält zurzeit 50 Fremdenbetten; Erweiterung bis auf 100 Betten infolge verfügbaren Platzes leicht möglich. In nächster Nähe schon Tannenwaldungen. Halt des Terrains 18 a. Kaufpreis und Anzahlung nach Uebereinkunft. Ue 1330
Nähere Auskunft erteilt Notariatsbureau Hans Brunner, Interlaken.

Cacao De Jong.
Seit über 100 Jahren anerkannt erste holländische Marke.
Gezündet 1790. Ue 10276
Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft und billig, da sehr ergiebig. Feinstes Aroma.
Höchste Auszeichnungen.
Vertreter: Paul Widemann, Zürich II.

LUZERN! * LUZERN!

Zu verkaufen

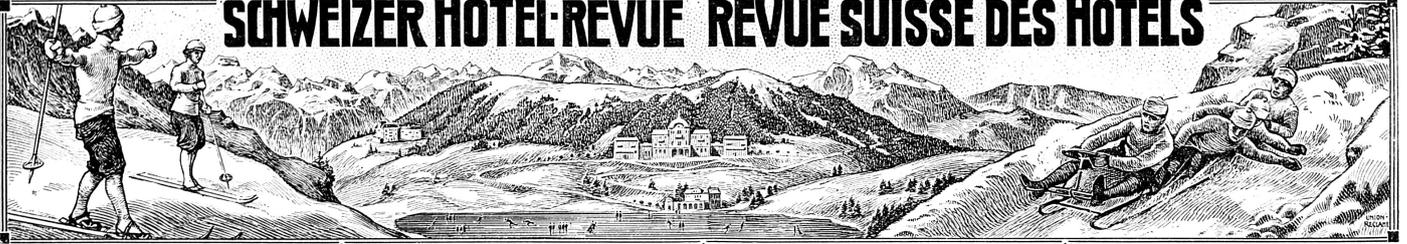
an günstiger Lage, inmitten der Stadt Luzern, in bestem Betriebe stehendes Ue 1170
Hotel Restaurant
(brauereifrei) und Zubehör. Antritt beliebig. Auskunft durch Louis Bannwart, Rechtsagent, Weinmarkt 18, Luzern.

Ue 10825 Garantiert reiner
Schweizer Alpenrahm
Weltbekannt
als Schlagsahne, zu Süsseisen u. Glaces
Höchst ausgiebig infolge seines hohen Fettgehaltes
Unentbehrlich für Hotels, Konditoreien und Pâtisseries
Feinstes Aroma - Grösste Haltbarkeit
Zu beziehen in Delikatess-Geschäften oder direkt bei der **Berner Alpenmilch-Gesellschaft**
Stalden (Emmenthal, Schweiz).

Zu verkaufen

in Obwalden eine am See gelegene, gut frequentierte
Pension mit Restaurant
(Jahresbetrieb). Bad, Trinkhalle, circa 100 a. Wiesland Umgebende, und hüschem Obstgewächs. J
Bewerber wollen Offerten unter Chiffre H 891 R an die Expedition des Blattes richten.

Auf 1. November 1912 wird in Bern ein
Hotel II. Ranges
in der Nähe des Bahnhofes erstellt, enthaltend ca. 30 Betten und grosse Restaurationsräume im Erdgeschoss. — Nähere Auskunft auch über Facilitätszins u. event. Kaufpreis erteilt unter Chiffre H 1149 R.



Légitimation au guichet de la poste.

Celui que ses affaires appellent à voyager régulièrement a très souvent l'occasion d'écouter, sans y prendre part lui-même, les conversations des voyageurs qui visitent notre pays pour leur agrément. Et plus d'une fois il lui arrive de seconner involontairement la tête en entendant les jugements erronés qui sont souvent portés sur nos administrations publiques, postes, télégraphes et chemins de fer. Certes, dans toutes les branches du service des transports, il existe des prescriptions, des règlements et des ordonnances dont le sens et la nécessité ne sont pas compris de chacun; mais d'autre part, les personnes sans prévention sont péniblement affectées de voir que les gens de la meilleure société sont précisément ceux qui possèdent les notions les plus imprécises, — quand ils en possèdent — sur les principes les plus élémentaires de notre trafic, ou bien se figurent que nos installations ont été créées pour la seule commodité du public international. Lorsqu'on entend de pareilles conversations, on se tâte parfois involontairement le front pour constater si l'on rêve ou si l'on est éveillé, et l'on se demande avec étonnement où se trouve cette saine logique qui est soi-disant l'apanage de la génération d'aujourd'hui.

Il y a trois semaines environ, je regagnais mes pénates avec l'express du soir Bâle-Zürich. J'y fus involontairement témoin de l'entretien de deux dames dont l'une donnait cours avec une volubilité remarquable à sa mauvaise humeur contre la prétendue rigueur des formalités de légitimation à un guichet postal imposées par l'administration compétente. Grâce à l'esprit bureaucratique de la poste suisse, prétendait la dame, elle avait dû retarder de plusieurs jours son départ pour la maison et avait eu en outre à supporter le surcroît de frais assez considérable que lui avait causé le prolongement de son séjour. Comment est-ce possible, demandait la seconde dame en remarquant qu'elle avait toujours entendu vanter l'activité et l'habileté de la poste suisse. La belle dame loquace fit alors un récit qui lui permit de donner libre cours à son indignation, ce qui parut la soulager un peu, mais ce qui donna aussi aux auditeurs l'occasion d'étudier sur le vif la superficialité et l'étroussée d'esprit de certains voyageurs. Voici le fonds de l'histoire:

La voyageuse, qui semblait de nature assez impulsive, était allée au milieu de juillet faire un séjour de quatre semaines dans une station à la mode du canton des Grisons. L'air de la montagne, qu'elle respirait pour la première fois, lui ayant très bien convenu, elle se décida, les quatre semaines écoulées, étant donné le temps magnifique et surtout la chaleur tropicale qui régnait dans la plaine, à prolonger de deux semaines son séjour dans une autre station alpestre. Elle mit donc le cap sur la nouvelle station et, comme ses ressources tiraient à leur fin, elle écrivit à son banquier de lui expédier par mandat postal à son nouveau domicile quelques centaines de marks, poste restante. Malheureusement, en quittant son pays, la dame n'avait pas envisagé cette éventualité et elle avait négligé de prendre avec elle des papiers de légitimation lui permettant d'établir son identité au guichet de la poste. Cette omission, sans importance pour le séjour à l'hôtel devait en acquiescer une lorsqu'il fallut traiter avec la poste. Au guichet en effet, l'employé lui prouva, règlement en main, qu'il ne pouvait pas lui délivrer sans autre l'argent qu'elle attendait, ce dont la dame fut très fort affectée. De gré ou de force, elle dut cependant en prendre son parti et, comme il ne lui servait à rien de parlementer avec les employés, elle fut obligée de se faire envoyer les pièces de légitimation nécessaires, au vu desquelles l'argent lui fut incontinent délivré.

Enfin, j'ai pu prendre le chemin du retour, disait-elle, et je ne manquai pas de me plaindre à qui de droit, c'est-à-dire à l'administration postale, des tracasseries auxquelles j'ai été en butte. Car c'est une tracasserie impardonnable de m'empêcher pendant plusieurs jours de partir rien que pour observer un règlement bureaucratique.

Tel fut le récit de la voyageuse courroucée! Je ne pus m'empêcher d'ébaucher un sourire, car je reconnus aussitôt que l'employé postal en cause avait agi d'une façon absolument correcte et que la dame était dans son tort en parlant de l'esprit routinier et bureaucratique de la poste, et de tracasseries inutiles. Je m'appretais à fournir quelques explications pour parfaire ses connaissances plus que vagues sur l'organisation du service postal lorsque je m'avisai que ce serait une fausse entrée qui risquerait fort de tourner à ma confusion. Il est notoire en effet que la femme, surtout lorsqu'elle est jeune, n'est guère accessible aux arguments logiques, c'est pourquoi je gardai ma sagesse pour moi. Je n'en observai pas moins à part

moi combien des gens de haute culture et d'autres qui prétendent l'être, font parfois preuve d'un degré d'incompréhension extraordinaire dans des questions d'ordre accessoire mais dont chez nous le dernier des écoliers a au moins une notion.

En effet, aujourd'hui comme il y a vingt ans, il est assez imprudent de parcourir le monde sans papiers de légitimation, fut-ce même pour un voyage de vacances. Bien que la plupart des pays civilisés aient aboli le passeport, tout individu prévoyant qui part pour un voyage de quelque durée à l'étranger doit se munir d'un papier de légitimation, afin de pouvoir faire face à toute éventualité. Certes, le passeport n'est en général pas très aimé; on le considère un peu comme le produit d'un régime policier; mais il faut se hâter d'ajouter que le passeport a déjà rendu des services remarquables dans des centaines de milliers de cas. En voyage, il faut envisager toutes les éventualités, et l'on est toujours exposé à des contrariétés dont on ne peut se tirer qu'en présentant un acte de légitimation rédigé en bonne et due forme. Les méprises que commet ici ou là la police en sont la preuve évidente.

En ce qui concerne les moyens de prouver son identité à la poste, des prescriptions sévères ont été édictées, ne laissant absolument rien à l'arbitraire du fonctionnaire. Si donc ce dernier se retranche derrière le règlement, on ne saurait à tout le moins lui reprocher de vouloir chercher chicane. Le fonctionnaire postal doit s'en tenir strictement aux ordonnances de la violation desquelles il répond vis-à-vis de l'administration, comme du reste de tout dommage qu'il peut causer dans l'exercice de ses fonctions. De là l'inflexibilité des fonctionnaires qui refusent absolument de livrer des envois postaux recommandés à des personnes inconnues. Aucune tentative de corruption n'y saurait rien changer, pas plus le ravissant sourire d'une fière beauté que la «douceur» exquise d'un *gentleman*! Les actes du fonctionnaire sont réglés par des instructions précises qu'il ne saurait enfreindre sans s'exposer à de sérieux désagréments personnels.

La poste pousse même si loin ses mesures de précaution que, dans les cas douteux, elle réclame même du destinataire d'un envoi postal non inscrit un récépissé constatant qu'il a bien pris possession de l'envoi; il est vrai d'ajouter que ce cas est rare dans la pratique. Par contre, la livraison d'envois inscrits tels que lettres recommandées, mandats, paquets et valeurs, à des personnes inconnues du personnel postal n'a lieu que si elles fournissent la preuve de leur identité. Cette identité peut être prouvée: par le livre d'identité de l'office postal dont la validité est reconnue dans toute l'étendue de l'Union postale universelle, et qui peut être réclamé dans tout bureau postal; en outre, par la présentation d'un récépissé ou enfin par la présentation d'une pièce d'identité émanant d'une autorité compétente (acte d'origine, passeport, livret de service). Par contre, les cartes de visite, les lettres, les cartes de légitimation de maisons de commerce ou d'universités ainsi que les abonnements généraux de chemins de fer ne peuvent servir de pièce d'identification. Il va sans dire que chaque fonctionnaire est libre d'interpréter plus ou moins littéralement ces prescriptions. Mais si, par ci par là, il «dessaie» la courroie d'un cran, il le fait, comme nous l'avons dit, à ses risques et périls. En outre, en cas de violation grave des devoirs de sa charge, c'est sa situation qu'il met chaque fois en jeu. Cela suffit pour l'empêcher de s'écarter de la voie qui lui est tracée. Si donc un voyageur prévoit qu'il devra prendre livraison d'envois postaux recommandés, il y va de son intérêt de se pourvoir dès le début de son voyage de papiers de légitimation au lieu de se lamenter plus tard au guichet de la poste et de crier à la bureaucratie, à la tracasserie, etc.

Un autre moyen de se légitimer à la poste, c'est de trouver une caution, connue d'un employé postal, qui garantisse l'identité de telle ou telle personne avec celle à qui est adressé un envoi. Pendant la saison des voyages, beaucoup de clients d'hôtels cherchent à faire usage de cette faculté, en demandant à l'hôtelier ou à son personnel de leur servir de caution. Conformément à une décision de l'assemblée générale du 21 juin 1902, il est interdit aux membres de la Société suisse des Hôteliers de cautionner des étrangers vis-à-vis de la poste. D'une façon générale — pour autant par exemple qu'il s'agit d'envois ordinaires — cette forme de cautionnement peut ne pas présenter de bien gros risques pour l'hôtelier. Mais sitôt qu'il s'agit d'envois de valeurs importantes ou de mandats postaux d'un montant élevé, l'hôtelier doit refuser de signer comme caution, sous peine de subir les douloureuses conséquences de son imprudence! Cela ne veut pas dire que tout étranger qui voyage sans papiers de légitimation doive être tenu pour suspect; mais dans

ce domaine-là, on ne saurait prendre trop de précautions! En effet, celui qui se fait expédier de grosses sommes d'argent à l'étranger est généralement assez expert dans l'art de voyager pour prendre constamment avec lui des papiers de légitimation bien en règle. Par contre, plus d'un hôtelier s'est exposé à de désagréables surprises pour avoir prêté une oreille trop bienveillante à un hôte inconnu, avant de s'être bien assuré si cet hôte était réellement celui pour lequel il se faisait passer. Dans le doute, il est donc prudent, même pour l'hôtelier, de réclamer d'hôtes inconnus des papiers de légitimation en règle avant de le cautionner à l'égard de la poste, à supposer, bien entendu, qu'il ne se refuse pas d'embler à le faire.

Comme on voit par ce qui précède, le voyageur qui se rend à l'étranger sans papiers de légitimation court toujours le danger d'être exposé à des ennuis, soit avec la poste, soit, dans certains cas, avec la police, soit de toute autre manière. On ne saurait donc trop recommander au public voyageur de se munir de pièces de légitimation dûment visées par les autorités compétentes, afin d'être à même de parer à toute éventualité. Si la dame dont il était question au début de cet article avait mis ce principe en pratique, elle se fût épargné plus d'un ennui, et — ce qui n'est pas négligeable — plus d'une dépense.

A mainte reprise déjà l'hôtelier, tout en sauvegardant ses propres intérêts, a fourni d'utiles renseignements au public voyageur... Ne serait-ce pas également faire œuvre utile, en se basant sur ce que nous venons de dire, que d'essayer d'exercer une influence éducatrice sur les clients d'hôtels en saisissant chaque occasion propice pour leur faire comprendre la valeur de papiers de légitimation bien en règle?

Le droit de gage devant le Tribunal fédéral.

La faillite d'une des plus grandes entreprises hôtelières du Valais, les trois hôtels Delherse à Morgins sur Monthey, comptant environ 400 lits, a eu le 22 septembre un épilogue devant le Tribunal fédéral. Une banque connue de Sion était depuis longtemps en relations d'affaires avec l'entreprise hôtelière, par l'intermédiaire de sa succursale de Monthey. En novembre 1909, l'hôtelier constitua une hypothèque de fr. 14,800 sur l'hôtel en faveur de la banque qui lui avait escompté une traite de ce montant. En avril 1910, au moment de l'ouverture de la faillite, l'administrateur de celle-ci contesta la validité de l'hypothèque, et colloca la créance hypothécaire dans la cinquième classe, avec les dettes chirographaires ordinaires. La banque recourut contre cette collocation en faisant valoir que l'hypothèque avait été constituée à une époque où le débiteur n'était nullement au-dessous de ses affaires; en tout cas, elle ignorait totalement qu'à ce moment le passif de l'hôtelier dépassait son actif; en outre, l'hypothèque n'avait pas été constituée pour garantir une dette déjà existante, mais pour une créance née en même temps que la constitution de l'hypothèque. De son côté, l'administration de la faillite faisait valoir que la nouvelle lettre de change ne représentait pas seulement la contre-prestation de fr. 2951 de dettes payées à des tiers créanciers de l'hôtelier et de fr. 843 d'argent comptant fournis au débiteur en faillite, mais aussi celle d'anciennes créances du banquier, de fr. 9000 et de fr. 2000, et que des sûretés ayant été fournies pour ces dernières dans les six mois précédant l'ouverture de la faillite, les dites sûretés étaient en tout cas contestables.

Les tribunaux valaisans ont reconnu le bien fondé du recours pour les fr. 11,000 en question, et le Tribunal fédéral s'est rallié à cette manière de voir. La majorité du tribunal a admis qu'en ce qui concerne les fr. 11,000, il s'agissait de couvrir une ancienne dette. Certes, les anciens postes ont été renouvelés par la nouvelle lettre de change et la libération d'un ancien co-débiteur. Mais, économiquement parlant, la novation ne servait qu'à prolonger une ancienne dette, à la revêtir pour ainsi dire d'une nouvelle livrée juridique, constatation déterminante pour trancher la question du préjudice causé à la masse par la création de l'hypothèque. Par contre, la question de savoir si la position du débiteur était opérée ou non à l'époque de la constitution d'hypothèque est discutible; en tout cas on peut admettre que le banquier n'a pas eu connaissance de cette situation. La question de savoir si la situation du failli était opérée dépendait de la valeur de l'entreprise hôtelière dans son ensemble au moment de la constitution du gage. Si l'on s'en tient à l'estimation des experts nommés depuis la déclaration de faillite, on trouve un passif de fr. 500,000 environ et un actif de fr. 462,000, soit un déficit de fr. 40,000

en chiffre rond. Mais l'estimation des dits experts n'est pas pertinente pour évaluer la valeur objective de l'entreprise au moment de la constitution du gage, soit au mois de novembre. Comme on sait, la valeur des entreprises hôtelières diminue considérablement lorsqu'elles sont mises en faillite, et dans une mesure telle que l'on peut admettre, étant donné l'importance de l'entreprise en question, une plus-value de fr. 40,000 au moment de la constitution d'hypothèque.

Même en admettant que l'hôtelier eut été réellement obéré, et que le Tribunal fédéral soit lié par cette constatation, il existe des présomptions suffisamment fortes pour démontrer que le demandeur n'avait pas connaissance de cette situation. Tout d'abord, il est certain qu'il attribuait à l'entreprise une valeur plus grande que celle fixée par l'expertise. Avant la constitution d'hypothèque, il avait déjà été question de la vente de l'hôtel et le propriétaire s'était engagé par écrit à le céder pour fr. 750,000. La vente n'eut toutefois pas lieu. En tout cas, il résulte de ce fait que les intéressés estimaient que l'hôtel avait une valeur sensiblement plus élevée que le passif d'alors. La dette hypothécaire était modérée et il n'y a eu aucune manœuvre pouvant faire suspecter la solvabilité du débiteur. Si le recourant avait estimé que la situation financière du débiteur était douteuse, il n'aurait pas fait de nouveaux paiements pour lui, mais se fût contenté de couvrir l'ancienne créance. Le directeur de la succursale de la banque de Monthey, qui est le beau-frère de l'hôtelier, ne lui aurait pas avancé encore fr. 2000 à la même époque s'il eût jugé que la situation de celui-ci fût incertaine. Si sévère que l'on puisse se montrer pour admettre la preuve de l'ignorance de la situation obérée, on doit considérer ici cette preuve comme rapportée, et le droit de gage doit être protégé. (Nat.-Ztg.)

Dans le royaume de la réclame.

(C. Corresp.)

Comme l'annonce des journaux allemands, les administrations des chemins de fer s'occupent actuellement de faire disparaître les réclames disgracieuses qui enlaidissent les abords des voies ferrées. Pendant l'hiver dernier, nombreuses sont les autorités urbaines et de district qui ont interdit de plaquer des images-réclames et de peindre les façades des maisons le long des lignes de chemin de fer. Un délai généralement assez long a été accordé pour faire disparaître les réclames existantes, étant bien entendu que si l'opération n'était pas effectuée pendant le dit délai, les enseignes et réclames seraient enlevées de force aux frais des entrepreneurs de réclame. Quelques-uns de ceux-ci en ont appelé aux tribunaux, et il n'est pas sans intérêt de savoir quelle attitude les tribunaux adopteront à l'égard des affiches-réclames. La question présente une certaine importance aussi pour la Suisse, car la «réclame le long des voies ferrées» joue chez nous un rôle qui est loin d'être négligeable. Les amis de ce genre de réclame font valoir que les tableaux sont généralement placés de telle façon que les passants, touristes, etc., ne peuvent pas les voir. Ils ne sont ni sur des places publiques ni sur des grandes routes; on ne les aperçoit qu'en passant avec le train; et ils ne sont certainement pas de nature à troubler notablement les individus dotés d'une sensibilité normale, qui voyagent en chemin de fer.

Nous avouons que les efforts de la Ligue pour la protection des sites ont déjà abouti à certaines extravagances contre lesquelles il était nécessaire de combattre énergiquement; cependant nous ne saurions trouver assez méritoire la lutte qu'elle a entreprise contre les tableaux-réclames en pleine campagne. Il peut arriver que de semblables tableaux soient placés dans des contrées dépourvues de tout charme agreste particulier, mais on ne saurait d'autre part contester que presque tous les tableaux-réclames placés le long des voies de chemin de fer soient au plus haut degré artistiques, et dépourvus de toute espèce de goût. Voilà pourquoi même dans des contrées qui n'offrent par elles-mêmes aucun charme particulier à l'œil, ils sont, dans leur laideur imposante, comme une offense à la vue. Nous ne considérerions certes pas comme un malheur la disparition dans nos campagnes suisses de ces affreux tableaux-réclames. Il n'est vraiment pas nécessaire qu'on nous poursuive pas à pas pour nous dire quelle lumière nous devons brûler, quel savon nous devons employer et quelles cigarettes il nous faut fumer. On ne saurait en aucun cas comparer ce genre de réclame avec celui qu'on emploie dans une ville; là, l'œil reçoit de toutes autres impressions que dans la libre nature, et c'est pourquoi les affiches-réclames ne nous y semblent pas aussi

importunes et gênantes. Certes des exagérations sont aussi possibles dans ce domaine, et il s'en produit même fréquemment. L'auteur de cet article est un partisan de la réclame. Mais il est nécessaire que ceux qui font de la réclame n'offensent pas trop violemment le bon goût et ne fassent pas littéralement des égards qu'ils doivent à leurs concitoyens. Or, ces égards n'ont pas été observés jusqu'ici par les entrepreneurs de réclames le long des voies ferrées. On devrait tout au moins trancher dans chaque cas particulier la question de savoir si un tableau-réclame dépare la contrée. L'enlaidissement ne provient pas seulement de la couleur criarde, de la grandeur des tableaux ou du choix de l'image blessant le sentiment esthétique, mais encore et surtout de l'endroit où ce tableau est placé. Fréquemment, en effet, l'affiche surprend le visiteur d'une contrée et lui gâte l'impression produite par le paysage. Il faut éviter cela, car l'enlaidissement systématique de paysages de par ailleurs charmants contribue dans une mesure appréciable à détourner le mouvement des étrangers.

Teppiche und Gobelins.

Von M. Doering.

Nachdruck verboten.

Deutsche Teppichfabriken bemühen sich gegenwärtig, in einer Ausstellung im Hause der Abgeordneten zu Berlin den Blick auf die bedeutendsten Fortschritte ihrer Industrie zu lenken, um zu beweisen, dass sie mit der heutigen Teppichindustrie des Orients, die durchaus nicht mehr in ihrer Allgemeinheit den Ruf rechtfertigt, den die wunderbare Kunst der alten Perserteppiche vor etwa 40 Jahren zu erwerben begannen, wohl in Wettbewerb treten kann. Man wird diesem Streben und auch dem schönen Erfolg der deutschen Teppichindustrie Beifall und Anerkennung nicht versagen und wird sich andererseits freuen, dass der immer grösser im Volke aufblühende Wunsch nach einem behaglichen, geschmackvoll ausgestatteten Heim der Industrie zielbewusstes Ansporn gegeben hat.

Freundliche Teppiche gehören nun einmal zum behaglichen Wohnen. Ein Zimmer ohne Teppich und Tapete ist wie ein Gehäuse ohne Uhr, die Seele fehlt. Etwas Lauschiges, Trautes, Heimliches verbreitet aber ein Raum, den schöne Teppiche auf Fussboden und an Wänden schmücken, in dem die Stimme gedämpfter klingt und das Auge wohlgefällig über buntgewirkte, farbensatte Muster gleitet.

Wie wir Modernen, so wussten auch schon die alten Kulturvölker den Reiz der Teppiche zu schätzen, zu denen alle hängenden und liegenden Gewebe gezählt wurden. Wie Homer in der Odyssee berichtet, lässt Arete die Bettstätte für Ulysses mit „prächtig gewirkten Decken“ belegen. Und Alkippe bringt der Hera „den weichen, willigen Teppich“.

Teppiche und Wandbehänge, als deren Heimat der Orient bezeichnet wird, fertigten bereits die alten Ägypter an. Ja, gewissenhafte Chronisten schreiben den Nomadenvölkern die Erfindung dieser Erzeugnisse der Textilindustrie zu, die ursprünglich als Zellbehänge zum Schutz gegen Nässe und Kälte bestimmt waren.

Im Orient gehörten die gewirkten Behänge von jeher auch zu den unerlässlichsten Requisite des Ritus. Verschiedene Stellen im Alten Testament weisen auf die vorgeschriebenen Ausschmückungen der Tempel durch Teppiche hin. Und im alten Babylon, wo der Luxus seine üppigsten Blüten trieb, bedeckten kostbare Teppiche die Throne und Gemächer der Könige.

Von Babylon und Assyrien aus verbreitete sich dieses Kunstgewerbe über Kleinasien, und alle europäischen Gewebe dieser Industrie lassen sich nach Wesenheit und Art auf Asien, Persien und Ägypten zurückführen. In diesen Ländern des Orients wurden kostbare Teppiche als „bewegliche Wände“ benutzt, mit denen man die einzelnen Gemächer in den grossen Palästräumen herstellte. Bei Festen und Triumphzügen bildeten Teppiche, von langen Reihen von Sklaven gehalten, ganze Strassen.

Nach dem Untergang der alten Welt ward die Teppichherstellung als Handwerkskunst in den mohamedanisch-arabischen Staaten mit grossem Eifer und schönem Erfolge aufgenommen, wo sie noch heutzutage in derselben Weise geübt wird.

Durch die Kreuzzüge gelangten die Teppiche arabischen Ursprungs zuerst nach Europa, wo sie als Innendekor bald grosse Verbreitung fanden. In der christlichen Kirche des Abendlandes waren gewirkte Wandbekleidungen bereits viel früher von Byzanz aus eingeführt.

Viel später als die Produkte aber gelangte die Kenntnis der Teppichwerkerei nach Europa. Erst im 14. Jahrhundert führten sie die Sarazenen ein, die um diese Zeit ihre Westküste nach Spanien und Südfrankreich brachten. Vorher hatte bereits Philipp II. um das Jahr 1200 vergebens die ersten Versuche zur Verbreitung der Teppichindustrie in seinem Lande unternommen. Die Westküste der Sarazenen aber sicherten der Teppichherstellung in europäischen Kulturländern dauernden Erfolg.

Bald nach der Einführung der Teppichindustrie in das Bereich ausschliesslich christlicher Kultur erfuhr das dekorative Moment des Gewebes eine durchgreifende Wandlung. Die Ornamentik, die bisher im Gewirke vorherrschte, wich mehr und mehr dem Figurenschmuck. Die christliche Malerei ward Vorbild für die Werkerei, die auf diesem Gebiete bald in Europa zur höchsten Blüte, zur Gobelinherstellung gelangte.

So bildete die Wandlung des Dekors die Basis zur Trennung der Begriffe vom Teppich und dem Wandbehang — der Tapete — die beide ihre ursprüngliche Bezeichnung in dem

lateinischen Worte „tapes“ fanden. Für die Herstellung der zur Fussbodenbedeckung bestimmten „Teppiche“ wurde das maschinelle Verfahren und die ornamentale Musterung vornehmlich beibehalten, während für den Wandbehang die gewirkte Tapete in manueller Technik mit dem figürlichen Dekor immer mehr in den Vordergrund trat.

Den Hauptsitz dieser Fabrikation bildete im 16. Jahrhundert Flandern, das prächtige Wandbehänge mit figürlichen Darstellungen für den burgundischen Hof lieferte. Aus den flandrischen Werkereien sind auch die nachmals so berühmt gewordenen „Arrizis“ hervorgegangen, jene feingewirkten Tapeten, die später die Stadt Arras in feinsinnigster Ausführung lieferte. Andere europäische Länder nahmen sich nach und nach ebenfalls der Gebild- und Teppichwerkerei an. In Antwerpen, England und Deutschland blühte diese Industrie besonders während des 17. und 18. Jahrhunderts.

Allen anderen Städten voran marschierte jedoch bereits im 17. Jahrhundert Brüssel, das unvergleichlich schöne, noch heute in vielen Museen und alten Kirchen erhaltene Wandbehänge anfertigte.

Von der Gobelinherstellung heisst es, wie von den anderen Zweigen der Gebildwerkerei, dass auch sie ihren Ursprung in dem farbenfreudigen Orient habe. Ihrer Ausführung nach kann diese Fertigkeit sehr wohl als eine verfeinerte Art der im 13. Jahrhundert von den Arabern hergestellten *Kelims* gelten. Weniger Nachahmung als diese fanden hingegen in Europa die mit Metallfäden durchwirkten Bildwerke Japans und Chinas. Vielmehr ist für die Kulturländer unseres Erdteiles stets die Brüssel und die fast gleichzeitig entstandene Pariser Gobelin-Manufaktur vorbildlich gewesen.

Von den prunkliebenden Königen Frankreichs unterstützt, die hunderteausende von Franken willig für einige Meter des kostbaren Gewirkes bezahlten, blühte die Gobelinherstellung und erreichte in der Renaissance ihren Höhepunkt. Erst die französische Revolution mit ihren verheerenden Wirkungen beraubte diesen Kunstzweig, wie viele andere, seiner Kraft und Blüte. Nach einer längeren Zeit völligen Stillstandes nahm die Pariser Gobelin-Manufaktur im Jahre 1830 ihre Tätigkeit wieder auf.

Die Erzeugnisse dieser, unter Ludwig XIV. zu einer „königlichen“ Manufaktur erhobenen Fabrik, waren damals wegen ihrer ausserordentlichen Kostbarkeit mehr zu fürstlichen Geschenken denn für Verkaufszwecke bestimmt.

In neuester Zeit nun, da die Pariser Manufaktur ihren Ruf als bedeutendste ihrer Art für Europa wieder erlangt hat und mit einem staatlichen Lehrinstitut für Gobelinwerkerei organisch verbunden ist, setzt sie ihre Erzeugnisse weit und breit mit gutem materiellen Gewinn ab. Und das will etwas heissen! Ist doch das Gobelingewirk nach wie vor eines der kostbarsten und daher teuersten Gewebe.

So einfach diese Technik ist, so erfordert sie doch gerade, im Gegensatz zu der Handwerkskunst der dauerhaften Wolteppiche, wie sie besonders im Orient noch jetzt angefertigt werden, eine ganz spezielle Kunstfertigkeit. Der Gobelinwerker ist gleichsam Maler, obwohl er anstatt mit Farbe und Pinsel mit bunten Woll- und Seidenfäden arbeitet. Er muss eben wie ein Maler zur Wiedergabe des Vorbildes künstlerisch befähigt und entsprechend vorgebildet sein. Vermittels hundert, mit verschiedenfarbiger Wolle besponnener Spulen wirkt er das Bild auf senkrechter Fadenkette. Das Gobelin wird von der Rückseite her angefertigt, daher ist der Arbeiter genötigt, von Zeit zu Zeit vor die Kette zu treten, um zu sehen, wie das Bild in seinen Konturen wirkt. Die gesamte Herstellung eines Gobelins erfordert, wie gesagt, eine ungeheure, minutiöse, mühsame Technik. Und bei leissiger Arbeit einer täglich achtstündigen Tätigkeit vermag ein geübter Gobelinwerker doch nicht mehr als einen Quadratmeter Gebild im ganzen Jahr fertigzustellen. Diese Arbeitsdauer erscheint begreiflich, wenn man bedenkt, dass bei einem Wandbehang von drei bis fünf Metern Ausdehnung, an dem stets mehrere Wirker gleichzeitig arbeiten, nicht selten acht- bis zehntausend verschiedene Farbschattierungen zur Verwendung gelangen. So ist auch der hohe Preis und der Wert des einzelnen Gobelins, an dem meist jahrelang gearbeitet wird, zu erklären.

Wird die europäische Gobelinarbeit durch theoretisch und praktisch vorgebildete Kunstgewerber ausgeübt, so geschieht im Gegensatz hierzu die asiatische Teppichwerkerei vorwiegend durch schwache Kinderhände. Und der echte „Smyrnatteppich“, dieses wertvolle Produkt orientaler Teppichindustrie, geht aus den mit im Kindesalter stehendem Personal arbeitenden Fabriken des kleinasiatischen Städtechens „Usehak“ hervor, das die Zentrale der Smyrnatteppichwerkerei bildet.

Im Herstellungsverfahren handgefertigter Teppiche und Gobelins berühren einander Orient und Occident. Doch hat das Abendland das maschinelle Verfahren nach und nach in den Vordergrund gerückt und zu hoher Vollkommenheit entwickelt. Dadurch hauptsächlich ist unsere Industrie jetzt in den Stand gesetzt, mit den Teppichen des Orients, nicht nur soweit dessen billige Menschenarbeit dabei in Frage kommt, in Konkurrenz zu treten.

Ueber die Bezeichnung „Sekt“

lesen wir in der „Deutschen Weinzeitung“ folgende Abhandlung:

In jüngster Zeit werden von Behörden, Handelskammern und Fachvereinen mehrfach Erhebungen über die Bedeutung des Wortes „Sekt“ gepflogen. Auch der Vorort des Bundes südwestdeutscher Weinhandlervereine hat eine der-

artige Umfrage an seine Bundesvereine gerichtet, gleichzeitig aber bereits Richtlinien für ein gemeinschaftliches Gutachten über die Beurteilung des Wortes vorzuschlagen, wozu sich die Bundesvereine zu äussern haben.

Diese Richtlinien sind folgende: „Der Ausdruck „Sekt“ schlechthin und ohne weitere Zusätze kann nur auf Traubenschauweine angewendet werden. Dagegen erscheint der Ausdruck „Obstweinskt“ oder „Apfelweinskt“ nicht als verboten. Die Verwendung des Wortes „Sekt“ ohne Zusatz ist, solange der Ausdruck überhaupt bei uns üblich ist, d. h. seit etwa Mitte der 70er Jahre, nur üblich für Traubenschauweine.“

Dieses Gutachten dürfte in der Tat das Richtige treffen. Es ist ja bekannt, dass das Wort „Sekt“ in älteren Zeiten auch etwas ganz anderes als einen moussierenden Wein bedeutete. Es war vielmehr ein mit Trockenbeeren bereiteter Südwein und hatte seinen Ursprung von dem spanischen Namen *Vino Seco* für solche Weine. Wenn z. B. in Shakespeares englischen Königsdramen die prächtige Figur des ewig durstigen Ritters Sir Falstaff ungeheure Mengen von „Sekt“ vertilgt, so ist darunter durchaus nicht etwa Schaumwein, der damals noch kaum erfunden war, zu verstehen, sondern ein spanischer oder portugiesischer Trockenbeerwein, insbesondere der in England sehr beliebte „Madeira“ sowie der „Canarien-Sekt“.

Für deutsche Schaumweine, die ursprünglich ja nur als Imitationen von französischen *Mousses* sich Eingang verschaffen konnten, wurden bis in die 70er und 80er Jahre des 19. Jahrhunderts die Gattungsbezeichnung „Champagner“ sowie eine ganze Anzahl von französischen Marken (Sillery, Bouzy u. a.) ja sogar direkt Eigennamen von Champagner-Firmen unbedenklich, aber nach heutigen Begriffen entschieden fälschlich verwendet. Erst allmählich, als die strenge Auffassung des Markenschutzes und der Ursprungsbezeichnung doch sich mehr Geltung verschaffte, suchte man andere Bezeichnungen, so anfangs „Mousses“, dann „Schaumwein“ usw. Aber alle diese Namen, insbesondere auch das letzte Wort „Schaumwein“, obgleich es von der Gesetzgebung gebraucht wurde, führten sich weniger ein, als zu wünschen war. Hingegen hatte das Wort „Sekt“ mehr Glück. Nach der Tradition bezeichnete zuerst ein bekannter Sänger in Berlin ein Glas deutschen Schaumweines zuerst als „ein Glas Sekt“. Mag es die Kürze des geschicklich gewählten Wortes oder die literarische Erinnerung an Shakespeares grossen Schlemmer- und Trinkerhelden gewesen sein oder war, wie wahrscheinlich, beides von Einfluss — kurzum, das Wort „Sekt“ wurde tatsächlich die allgemeine Bezeichnung für deutschen Schaumwein. Die früheren „Champagnerkellereien“ und „Schaumweinfabriken“ in Deutschland wurden — die einen früher, die anderen später — fast sämtlich in „Sektellereien“ umgetauft; und vor etwa einem Jahrzehnt folgte auch die Fachvereinigung der deutschen Schaumweinindustrie, der „Verband deutscher Schaumweinfabrikanten“ in Mainz diesem Zug, indem er seinen Namen in „Verband deutscher Sektellereien“ umwandelte. Die Entwicklung der Bezeichnung liegt also klar vor uns.

Nun aber treten, insbesondere unter dem Einfluss der Traubenmisernten und der Schaumweinbesteuerung, in den letzten Jahren die Apfelschäume stark hervor. Die Gesetzgebung hat diese Konkurrenz, ob beabsichtigt oder nicht, noch wesentlich verschärft, indem die Spannung zwischen Trauben- und Frucht-Schaumweinsteuer von anfangs 50 : 10 nunmehr auf 100 : 10 Pfg. erweitert wurde, der Apfelschaumwein trägt also nur ein Zehntel der Steuer für der Traubenschauweine. Die Apfelschäumweinkellereien nehmen aber nun auch das zugkräftige und knappere Wort „Sekt“ zur Mitbenutzung für sich in Anspruch, und dagegen erhoben die Traubenschäumweinkellereien nun entschieden Widerspruch. Der Verband deutscher Sektellereien erhob, um die Frage gerichtlich zu klären, Klage beim Landgericht Wiesbaden und dann, als die erstinstanzliche Entscheidung nicht befriedigte, beim Oberlandesgericht Frankfurt a. M. mit dem Antrag, dass der Apfelschäumweinkellerer in Zukunft verboten sein soll, den Namen „Sekt“ für nicht aus Traubenweinen bereitete Produkte zu benutzen. Die Folge dieses Prozesses sind nun die Erhebungen bei den wirtschaftlichen Verbänden und Handelskammern.

Nun ist zweifellos richtig, dass mit dem Wort „Sekt“ — und zwar mit dieser Bezeichnung schlechthin und ohne Deklarationszusatz — vielfach Missbrauch getrieben wurde, und zwar von skrupellosen Wiederverkäufern, die als „Sekt“ einfache Obstweinfabrikate oder sogar minderwertige kohlen-säurehaltige Getränke zu übertrieben hohen Preisen und mit Täuschungsabsicht verkauften, als auch von gewissen Fabrikanten der obengenannten kohlen-säurehaltigen Getränke die ihr aus kohlen-säurehaltigem Wasser und Essenzen gebrautes Produkt, also eigentlich eine Art Limonade, als „Sekt“ offerierten. Solche Missbräuche sind entschieden zu verurteilen und sie sind auch sicherlich nach dem allgemeinen Strafgesetz (Betrugsparagrafen) und nach dem Wettbewerbsgesetz mit Erfolg zu belangen und zu unterdrücken.

Was jedoch die eigentlichen Apfelschäume und die sonstigen Fruchtschäume anlangt, so ist wohl § 10 des Weingesetzes massgebend, der von den aus Fruchtsäften, Pflanzensäften und Malzsaugungen hergestellten weinähnlichen Getränken handelt. Diese weinähnlichen Getränke — andere kennt das Weingesetz nicht als erlaubte — dürfen nach Absatz 3 des § 10 „im Verkehr als Wein nur in solchen Wortverbindungen bezeichnet werden, welche die Stoffe kennzeichnen, aus denen sie hergestellt sind.“ Es ist also für die weinähnlichen Getränke „im Verkehr als Wein“ Deklarationspflicht vorgeschrieben. Wenn nun die

Hersteller von Fruchtwerten über der Voraussetzung der Deklaration des Herstellungstoffes sogar berechtigt sind, das Wort „Wein“ in der Wortverbindung zu gebrauchen, so sind sie sicher auch befugt, unter der gleichen Bedingung das Wort „Sekt“ in eine deklarierende Wortverbindung aufzunehmen. Das Verlangen der Traubenschäumweinfabrikanten auf absolutes Verbot des Wortes „Sekt“ für andere als Traubenschauweine ginge zu weit. Andererseits kann aber auch von den Fabrikanten schäumweinhaltigen Getränke, also insbesondere von den Apfelschäumweinkellereien, nicht verlangt werden, dass das Wort „Sekt“ absolut freigegeben werde, dass es also ohne jegliche Deklaration verwendet werden dürfte. Wenn das Gesetz in § 10 nur vom „Verkehr als Wein“ spricht, so muss durch Analogieschluss auch ein mit Wein bzw. Schaumwein identisches Wort in die Gesetzesfassung einbezogen werden. Das Wort „Sekt“ ist aber nach seiner ganzen Entwicklungsgeschichte und nach heutigem Sprachgebrauch identisch mit „Schaumwein“. Der ganze logische Schluss ist daher der folgende: „Ein Obstschäumwein darf im Verkehr als Sekt nur mit Kennzeichnung des Stoffes, aus dem er hergestellt ist, bezeichnet werden.“

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 11. Okt.: 13,057.

Bern. Fremdenfrequenz vom Monat September: Schweiz 6245, Deutschland 4173, Frankreich 2403, Oesterreich 575, Russland 500, England 887, Amerika 770, andere Länder 1702. Total 16,235 (1810: 15,991) Personen.

Davos. Amtliche Fremdenstatistik. 23. Sept. bis 29. Sept.: Deutsche 391, Engländer 151, Schweizer 493, Franzosen 17, Holländer 3, Belgier 8, Russen 283, Oesterreicher und Ungarn 124, Portugiesen und Spanier 43, Italiener und Griechen 94, Dänen, Schweden, Norweger 5, Amerikaner 83, Angehörige anderer Nationalitäten 34. Total 2,316.

Luzern. Verzeichnis der in den Gasthöfen und Pensionen Luzerns absteigenden Fremden vom 1.—30. September 1911: Deutschland 10,367, Oesterreich-Ungarn 1,630, Grossbritannien 8,419, Vereinigte Staaten (U.S.A.) und Canada 2,538, Frankreich 3,478, Italien 1,598, Belgien und Holland 1,688, Dänemark, Schweden, Norwegen 293, Spanien und Portugal 325, Russland (mit Ostseeprovinzen) 810, Bakstaaten 488, Schweden (Indien) und Afrika 1, Australien 129, Verschiedene Länder 60. Total 32,254.

Vermischtes.

Die modernste Turmuhr. Aus New-York wird der „F. Z.“ geschrieben: Im Turm des Metropolitan-Gebäudes am Madison-Platz ist kürzlich eines der bemerkenswertesten Uhrwerke der Welt in Gang gebracht worden. Im 26. Stockwerk dieses Bauwerkes ist an jeder der vier Ecken ein Turm erbaut worden, die je einen Durchmesser von 26 Fuss 6 Zoll haben. Die Ziffern sind 4 Fuss hoch, die Minutenstriche 10,5 Zoll breit; die Zeiger haben eine Länge von 17 bzw. 13 Fuss 3 Zoll. Auf den Zifferblätter sind von nachts 12 Uhr an bis 6 Uhr morgens, letztere mittels einer elektrischen Vorrichtung, welche sie wie einen einzigen Lichtstreifen erscheinen lässt. Das Licht wird mittels eines selbsttätigen, elektrischen Apparats, der auf die Veränderungen in der Sonnen-aufgangs- und Untergangslinie eingestellt ist, entzündet bzw. ausgelöscht. Diese Uhr wird wie 60 bis 70 andere in dem für Bureauzwecke eingerichteten Bauwerk durch eine elektrische Zentraluhr in Bewegung erhalten. Die wesentlichen Teile des Bewegungsmechanismus sind doppelt vorhanden, und die Uhr ist mit automatischen Vorrichtungen versehen, damit, falls bei Unbrauchbarwerden eines Teils sofort der Ersatzteil eingeschaltet wird. Das Schlagwerk zeigt Stunden und Viertelstunden an. In der Spitze des Turmes, 700 Fuss über der Erde, blitzt während der Nacht alle Viertelstunden ein rotes Licht auf, das die Stunden werden durch Weissen angezeigt, das mit jedem Schlage der Uhr aufsteigt und 25 Kilometer weit sichtbar ist. Falls irgendwo eine Störung im Gangwerk eintreten sollte, so flammt ein Lichtsignal im Bureau des Chef-Elektikers auf.

L'arbre et la houille blanche. Pour ménager et utiliser les eaux de montagne, pour restaurer et protéger la houille blanche des glaciers qui assure la régularité des chutes d'eau, il est indispensable, non seulement de préserver de toute déprédation les forêts, que l'on a appelées aussi si justement la houille verte, mais encore de refaire et de créer de nouveaux moments de régularité de l'écoulement. Si la grande tâche du XXe siècle est d'arrêter l'enfouissement de l'eau et de maintenir la vie à la surface du globe, le reboisement général des montagnes s'impose tout d'abord puisqu'on ne connaît pas d'autre moyen d'empêcher la disparition de cette cause première et indispensable de toute végétation et de tout organisme animal ou végétal. Il importe, d'ailleurs, de conserver aux montagnes actuelles, autant que possible, leurs formes et surtout leur altitude, car de là dépend toute la force vive que l'on peut retirer de la masse et de la chute des eaux. Ainsi, le problème capital de notre époque consiste dans la restauration et la conservation des terrains en montagne, qui marchent de pair avec l'aménagement et l'utilisation des eaux sauvages et le réajustement au profit de la culture et de l'industrie. La solution admise aujourd'hui par tout le monde, et qui n'est qu'un demi-séjour de pratique a confirmé, c'est le reboisement des pentes, le retour à la montagne naturelle, que l'homme primitif avait partout trouvée couverte de forêts. Ici, le rôle bienfaisant de l'arbre n'est plus contenté par personne; et, si quelques savants ergotent encore à propos de son action sur les climats, aucun n'ose plus nier que l'unique solution du problème de l'eau ne soit le reboisement. Il faut redonner à la terre le naturel de verser de la feuille de l'homme la dépolluée. Et c'est surtout dans les montagnes qu'il faut se hâter de restaurer les massifs boisés. Ils n'offrent pas seulement, en effet, les avantages de ceux des plaines et des plateaux pour l'amélioration du climat, ils sont encore indispensables pour la conservation de la montagne elle-même, pour la retenue et l'aménagement des eaux, la régularisation des torrents et des rivières, l'utilisation rationnelle de toutes les forces hydrauliques et agricoles.

BASEL, Hotel Jura

Grüesthof Hotel II. Rauges, gegenüber dem Bundesbahnhof, Zentralheizung, 90 Betten von Fr. 2.50 an.

Winterhotel im Süden.

Guten 2. Rang, in grosser Stadt. Vortreffliche Lage, 150 Betten, Rendite Fr. 25,000,- pro 1918. Preis billig; Anzahlung: Fr. 50,000,-. Offerten an das Hotel-Office in Genf. (1290)

Lac de Genève.

Pour cause double emploi, à remettre Hôtel bon 2me ordre, dans grande ville et près gare. Confort moderne. Au complet tous les soirs. Recettes importantes et assurées. On traite avec fr. 80,000,-. (1244) Hotel-Office, 4, r. Petitot, Genève.

Bahnhofhotel

an bekanntem Kurort Süddeutschlands. Nett eingerichtet und gut ein- geführt. Kleines, aber sicheres (Ost- jock). Anz. M. 2,000,-. Preis billig. Hotel-Office, Genf. (1262)

Die meisten wirklich guten Hot- els in der Schweiz, im Süden, in Italien, Ägypten, etc., werden durch die Vermittlung des

Hotel-Office in Genf

verkauft und nimmt diese Zentral- stelle für Hoteltransaktionen gerne neue Aufträge zur prompten Erfül- lung. Mässiger Tarif, keine Vor- auszahlung.

Hotel-Restaurant

II. Ranges in bester Lage eines be- kannten Badeortes der Schweiz. Alles neu renoviert. Umsatz Fr. 100,000,-. Preis ca. Fr. 200,000,-. Besondere Gele- genheit für Koch, Concierge, etc. Hotel-Office in Genf. (1229)

Monte-Carlo.

Bon petit Hôtel de famille, d'ex- cellente réputation. 40 chambres. Recettes fr. 50,000 par saison. À céder pour fr. 90,000, dont une partie com- pteant. Affaires à recommander. (1250) Hôtels-Office, 4, r. Petitot, Genève.

Für Koch, Wirt, Concierge, etc.

Das erste Hotel einer Kantona- hauptstadt billig zu verkaufen. Neu möbliert, moderne hygienische Ein- richtungen, 35 Betten. Geschickte Kundschaft. Schöne Einkünfte neu- veränderl. Preis ca. Fr. 165,000,-; Anzahlung Fr. 20,000,-. (1258) Hotel-Office, Genf.

Aix-les-Bains.

Le propriétaire d'un hôtel de moyenne importance prendrait Di- recteur intéressé avec apport de fr. 10-25,000,-. L'hôtel est moderne et pourvu d'un mobilier rarement riche. Eventuellement remis de la main. Hôtels-Office à Genève.

Hotel II. Ranges

in grosser Stadt der Deutschschweiz sofort zu vermieten mit Vorkauf- recht. Gute Einrichtung; Zentral- heizung, etc. (1219) Hotel-Office in Genf.

Belgique.

Dans grande ville, à remettre bon Hôtel de passage. Bonne client- èle anglaise et américaine. Lancement d'affaires à céder à fr. 120,000,-. (1315) Hôtels-Office à Genève.

Suisse française.

Dans jolie petite ville à vendre la première Maison de l'endroit et aussi des environs. Salle de bains, chauffage central, lumière électrique, Parc, Jardin, etc. Clientèle fidèle. Bonnes recettes. À vendre pour fr. 125,000,-; conditions avantageuses. (1305) Hôtels-Office à Genève.

Hôtel de familles

en Italie. Belle construction avec installation moderne. Clientèle amé- ricaine payant de bon prix. À louer meublée à fr. 15,000,- par an. (1266) Hôtels-Office à Genève.

Süddeutschland.

In grosser Stadt mit starkem Fremdenverkehr, gesundheitsförder- end sehr feines Hotel II. Ranges an ganz tüchtige Fachleute mit Vorkauf- rechtsrecht zu vermieten. Eventuell corect Direktion mit Kapitalanlage. Erwiesen rentables Objekt, das ge- wissenshaft empfohlen werden darf. Mit grossem, feinem Betrieb ver- traute Bekleantanten erhalten An- kauf durch das Hotel-Office, 4, rue Petitot, Genf. (1278)

Genève.

À remettre petit Hôtel de pas- sage. Peu de frais généraux. Point de vue. Convient pour ménage simple et travaillant. (1227) Hôtels-Office à Genève.

Lugano.

Fremdenpension in prächtiger Lage inmitten eines grossen Parks billig zu übergeben. Haus mit Fr. 2000,-. Gute deutsche Kundschaft. Benefiz nachweisbar. (1278) Hotel-Office in Genf.

Hotel II. Ranges

hübisches, modernes Haus mit Res- taurant, Zentralheizung, Anlagen, Bäder, Bahnhofsnahe. Steigender Um- satz. Anzahlung Fr. 30,000,-. (1309) Hotel-Office in Genf.

Sommerhotel

im Engadin, an gut frequentiertem, zukunftsreichem Orte. Das Hotel hat vorzügliche Lage und kann leicht auch für den Winterbetrieb einge- richtet werden. Preis Fr. 150,000,-. Umsatz entsprechend u. erweiterungs- fähig. (1200) Hotel-Office in Genf.

Hôtel et Buffet

à vendre dans le canton de Valais. Ouvert toute l'année. Joli bénéfice. Prix de vente 30,000,- tout compris. Hôtels-Office à Genève. (1286)

Illustrierter Katalog und Preisverzeichnis gratis und franko. K 79

Massenzucht von sämtl. Gruppen- u. Teppichbeetpflanzen

Vorrat ca. 500,000 Pflanzen in allen Grössen. Fortwährend grösster Import in tadelloser Ware von

Palmen- und Lorbeerbäumen

Tisch- und Kübeldekorationspflanzen jeder Art
Zirka 1500 Paar prima Lorbeerbäume zu konkurrenz- losen Preisen.
Fortwährend grösste Treiberei von blühenden Dekorationspflanzen und abgeschrittenen Blumen. Beste und zuverlässigste Verpackung bei jeder Jahreszeit. Alle Artikel sind in tausenden abgabbar.
C. Baur, Grossversandgärtneri, Zürich-Albisrieden
Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.
Telephon 2575. + Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zürich. + Tramhaltestelle: Albisriedenstrasse.

GEBRÜDER HOEHL
GEISENHEIM

Hoehl

Extra Dry

Generalvertreter für die Schweiz: Adolf Maier, Weissenbühlweg 12, Bern.

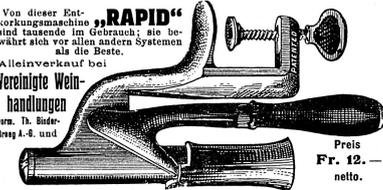
BASEL HOTEL STORCHEN

Einziges Haus mit Garten im Zentrum der Stadt. Ruhige Lage. 120 Betten von Fr. 2.50 an. Moderner Komfort. Prima Küche und Keller. Grosses Café-Restaurant. 8 Billards. Pilsener und Münchner Bier direkt vom Fass. Vollständig umgebaut und renoviert. — Omnibus. — Tram No. 1 und 5.
G. Jaekle, Besitzer.

ROME

Pour cause de décès, on cherche à vendre Pension de famille bien située, en plein midi, près de la gare, dans les beaux quartiers Ludovisi. Confort moderne, clientèle anglo-américaine, 75 chambres, 110 lits, chiffres d'affaires 130,000. Prix 120,000,- — 80,000 au comptant. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 905 R.

Von dieser Ent- wicklungsmaschine "RAPID" wird in Gebrauch; sie be- währt sich vor allen andern Systemen als die Beste. Alleinverkauf bei Vereinigte Web- handlungen vom Th. Bieder- weg 1-4, und Preis Fr. 12,- netto.



Gebr. Ietschner & Co., Zürich I, Oetenbachstrasse 11
wo auch alle Reparaturen besorgt werden. J 21

Installations électriques modernes d'hôtels

F. H. CHOPARD & Co., LAUSANNE
Demandez brochure. Visite gratuite. Ue 924 L.

MARQUE DÉPOSÉE EN 1878

FABRIQUE D'ORFÈVRES

JACOB FILS GENEVE

COUVERTS & GROSSE ORFÈVRES en métal blanc, argenté, fortement REARGENTURE GARANTIE - REPARATIONS SOIGNEES. PRIX MODÉRÉS
Specialité de Chariots à Rosbif.

J. BOLLINGER

Dry Extra-Quality Extra-Quality Brut 1904

AY-CHAMPAGNE

Die Qualitäts Marke. Die Marke der Sportmen.

Représentant général: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.

THORNE'S SCOTCH WHISKY

Old Vat No. 4 - Scottish Arms

"As invigorating as the Swiss Air"

General Agency: W. H. Elmenhorst, 72 Bahnhofstrasse, Zürich.

Mindestens import von ca. 2000000



EXTRACT MONOPOL
Feinste Tafelsauce bestes Kochhilfsmittel
A. G. MONOPOL
Gutenberg (Kt. Bern)
Ue 9552

PATENT BLOCHER

SYSTEM NAGLER erfüllt doppelten Dienst auf einer einzigen Fahrt zum Aufreihen mit Stahlspänen auf zum Blochieren. Prospekt. G 24



A remettre. Hôtel important

situé dans la Haute-Savoie. Conditions très avantageuses. Offres sous L 17043 X à Haasenstein & Vogler, Genève. K 6

Zu verkaufen Tafel-Obst

ca 2000 Kil. Tafel-Äpfel ca. 2500 Kil. Tafel-Birnen. Alles ausgewählte Edel-Sorten. Adresse: Lüscher & Schuler, Château St-Rémy (Hauts- Saône). H 914

F. Trümpler, Comestibles, Glarus offeriert: (Ue 9720)
Bulgaren-Eier p. Taus. Fr. 95 ab Buchs. per Kg. Fr.
Kur-Schinken, Prager. 3.20
Salami 4.-
Fische, Geflügel, billigste Tagespreise ab Glarus, franko jeder Schweizer Talbahnstation.

Elektrische Pianos

Reproduktionsklaviere mit von Hand gespielten :: Künstlernotenrollen :: speziell für Hotels, Restaurants, Pensionen. Weitgehendste Zahlungs- bedingungen Ständiges, grösseres Lager. Kataloge gratis u. franko. F. Papp-Ennemoser 1402 BERN Ue 9081 Kramgasse 54 - Telephon 1533

Beste Bezugsquelle für Hotel-Kaffee

Excellior p. Kg. 3.60
Mocca, Porto-Rico Menado mil. 3.40
Porto-Rico Java, mil. 3.-
Feinstück-Kaffee 2.40-2.30
Angestrichler-Kaffee 1.20-1.10
Kaffee-Erbsen "Nocco" 1.10-1.00

Karl Bühler & Co. Luzern.
Kaffee-Gröss-Rösterer.
Telephon 188. J 50

Institut Villa Vedette, Pully.

Only fifteen minutes from Lausanne
A newly founded institute for modern languages. Best and quickest method. Hotel correspondence a special feature. Book-keeping. Position incomparable. Apply to the Director. Ue 1286 K 10

Ohne zuverlässige Buchführung keine Uebersicht!
Günstliches Führen der Bücher. Abschlässe, Revisionen
Albertine Bär, Zürich II, Reiserstr. 69

Neu für Hotels!

Dampfmaschinen für Niederdruckdampf von jeder Niederdruck-Dampfanlage zu heizen.

Spezialität: Niederdruck-Dampf-Wäscherei-Anlagen.

Maschinenbaugesellschaft m. b. H., vormals Stute & Blumenthal
Ue 8248 Filiale Zürich 14 1469
Klosterstrasse 48 Telephon No. 3119

Weltausstellung Brüssel 1910:
Zwei goldene Medaillen höchste Auszeichnung für Wäscherei-Maschinen.

Gelegenheitskauf für Hotel.

Eine Partie neue Sessel in Eiche gewischt mit Rohrsitz in tadelloser Ausführung, zum Selbstkostenpreise ab Fabrik. Gefl. Anfragen unter Chiffre H 906 R an die Exp. d. Bl.

ETAT BELGE

Cette ligne est desservie par de splendides paquebots à Turbines, parmi lesquels le "Jan Breydel" et le "Pieter De Coninck", les plus rapides paquebots faisant le service entre l'Angleterre et le Continent et la Princesse Elisabeth qui détiennent longtemps le record mondial de la vitesse. Télégraphie à bord et service postal à Paris de chaque paquebot. H 1089

Pour renseignements, guides et prospectus GRATUITS, s'adresser à l'AGENCE DES CHEMINS DE FER DE L'ETAT BELGE, St. Albargraben No. 1, à BALE.

Aktien.

Wegen Erbteilung müssen eine Anzahl Aktien eines gutgehenden Hotels in Basel verkauft werden. Um rasch zu liquidieren, werden dieselben unter dem Nominal-Werte abgegeben. Gefl. Offerten unter H 892 R an die Expedition dieses Blattes.

Zentralheizungen

aller Systeme erstellen unter Garantie
MOERI & Co. Luzern

Hotel-Pension

an ruhiger, staubfreier Lage, mit stattigen Garten- und Parkanlagen, wunderschöner Aussicht auf die Berner Alpenkette, 150 Betten, von sicherer internationaler Kundschaft gut besucht, wird an tüchtige, kapitalkräftige Fachleute käuflich abgetreten. Saison- dauer 6 Monate. Offerten an die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 1000 R.

BUREAU DE PLACEMENT CENTRAL

de l'Union Ganymède
Société internationale de Secours Mutuels des Employés d'Hotels et Restaurants (Fondée en 1878)
à Genève, Rue des Pâquis, 2.
Téléphone 1958. - Adresse télégraphique: Ganymède-Genf.
Der Verein unterhält an allen bedeutenden Plätzen des In- und Auslandes Bureaus und hat schon mehr als 1 1/2 Millionen Stellen besetzt. Ue 8707

In London: 24/25 Noël Str. Oxford Str. In Paris: Rue St-Roch 51
Adresse télégraphique: Adresse télégraphique: Hotel-Club London. Ganymède-Paris.

Zu kaufen gesucht.

Infolge Verkaufs meines seit Jahren mit grossem Erfolg betriebenen Hauses bin ich frei und suche mich gelegentlich wieder zu stabilieren durch Kauf eines fitten Hotels in der Schweiz oder auch im Auslande. Habe ausgedehnte Ver- bindungen und grosse Fachkenntnisse und bin in der Lage, eine respektable Baranzahlung zu leisten. — Offerten bitte, nicht anonym, unter Chiffre H 1348 R an die Exp. ds. Bl

COMME GARANTIE DE FRAICHEUR ET D'HUILE D'OLIVE PURE EXIGEZ LA DEVISE TOUJOURS A MIEUX



MAQUERAUX
THON AMIEUX-FRÈRES

SCHWEIZERISCHE

Erzeugnisse erregten in der Abteilung. III „Küchen und Betriebseinrichtungen“ der INTERNAT. KOCHKUNSTAUSSSTELLUNG in Frankfurt a. M. 1911 fortgesetzt das Interesse der Fachkreise in hohem Maße.

Die Firma E. LEOPOLD-BORN in THUN

(Schweiz), Gediegene Kücheneinrichtungen und maschinelle Betriebsgegenstände für Hotels, die nicht ausgestellt hatte, lieferte bis jetzt die bedeutendsten und vollkommensten, auf dem Kontinente bestehenden MOTORANLAGEN, umfassend: **SPUL-PUTZ-MASCHINEN** für Tafelmesser u. Bestecke **POLIR-.....** Porzellan-Tafelgeschirr für Porzelmesser u. Bestecke **Silber-Tafelgeschirr.**

LEOPOLD'S neue Hotel-Kupfergeschirre

sind infolge ihrer hervorragenden Eigenschaften ausländischen Erzeugnissen überlegen und nach dem Urteile des Fachmannes bestimmt **die führende Marke** zu werden.

UNION SCHWEIZERISCH ZEITUNGEN

UNION SCHWEIZERISCH ZEITUNGEN
ANNONCEN EXPEDITION
Union-Reclame
BERN
ZEITUNGEN
ZEITSCHRIFTEN
Cliches-Entwürfe gratis!

Für Hotelbesitzer!

Junger, tüchtiger, selbstständiger, solider Maler sucht für 2 Maler Anstellung für Hotelreparaturen etc. Geil. Offerten erbittet

W. Gomringer

Zürich I
45 Seilergraben 45

Für Hoteliers!

Übernahme in Berg-hotels Maler- und Tapezierarbeiten. Prompte, kunstgerechte Ausführung. Billige Preise. Offerten an Joh. Dalvaj, Maler- u. Tapeziergeschäft in Altstätten (Zürich) 1151

Suche

für meinen

II. Sekretär, I. Aide de cuisine, Unterportier u. Officeburschen Stellung von Mitte Oktober an. H 880

Offerten richte man gefl. an **Wilhelm Schenkel** Hotel Kurhaus **Walzenhausen.**

Hotel- & Restaurant-

Buchführung

Amerikanisch. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe.

Hundert von Anerkennungs-schreiben. Garantierte für den Erfolg. Verlangen Sie Gratis-prospekt. Prima Referenzen.

Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts.

Alle Geschäftsführer für Hotel auf Lager

H. Frisch, Zürich I
Bücherexperte. H 1123

Holl. Zigarren

verzüg. Qualität. Spezialität Handarbeit von Fr. 65. - bis Fr. 350. -.

Nelly, Vorstland Fr. 65. - Artist, Sumatra m. Havana Fr. 75. - Franko verzollt per Mille und Nachnahme; Handm. nicht. Ue 9228 1013

N. Veltuijse, Zigarren-, Amsterdam (Hid.)

HONIG

Ia. Tafelkunsthonig à Fr. 1.- per kg. 1015

Ia. Schweizerbienenhonig à Fr. 2.70 per kg.

Beste und billigste Bezugsquelle. Muster zu Diensten.

Hongizentrale Schwyz.

BERNDORFER METALLWAAREN FABRIK

ARTHUR KRUPP BERNDORF (NIEDER-ÖSTERREICH)

Schutzmarke für Alpaca-Silber I.

Schwer versilberte Bestecke und Tafelgeräte aus Alpaca-Silber

Rein-Nickel-Kochgeschirre

Kunstbronzen

Preislisten frei

Niederlage für die Schweiz:

Luzern :: Schweizerhofquai 1 (Engl. Hof)



Schutzmarke für Reinnickel

Riviera. Hotel ersten Ranges zu verkaufen.

Renommiertes, mit jeglichem Komfort der Neuzeit eingerichtete Haus mit 150 Zimmern; blühendes Geschäft, vorzügliche Lage, plein midi, prachtvoller Garten, herrliche Aussicht. Umsatz bis zu Fr. 300,000.-; moyenne per Gast Fr. 28.-. Mindestanzahlung Fr. 300,000.- erforderlich. Anfragen um weitere Details befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 927 R.

Hôtels à vendre

à Nice sur le Littoral.

S'adresser: H. Marion, 6 Rue Masséna, Nice. Ue 1490

Französisch, Englisch, Italienisch.

Kursus von 3 - 5 Monaten von September an. Geleitet von erfahrenem Lehrer. Nur 4 - 6 Schüler. 888

Preis Fr. 110.- per Monat.

Sich gefl. wenden an **Charles Bolens, propr., Les Rasses près Ste-Croix (Vaud).**

Demoiselle Ue 1518

30 ans, représentant très bien, excellents certificats, français, anglais, allemand, désire place sérieuse, grante, dame de comp. ou autre, bonne famille.

Ecor. I. l'ija, 3 rue Porte-Neuve, Luxembourg.

Zu kaufen gesucht:

ein sehr guterhaltener

6-plätziger Omnibus

ein- und zweispännig zu gebrauchen.

Offerten unter Chiffre H 923 R befördert die Exp. d. Bl.



Wer für sein Hotel oder Restaurant eine ausgezeichnete Reklame machen will, lasse sie seine

Wäsche

besorgen bei der

Waschanstalt Zürich A.-G.
41'7 Zürich II. Ue 9970

Montreux.

A louer pension non meublée

à proximité des grands hôtels et du Kursaal, situation centrale, jardin; immeuble remis complètement à neuf et agrandi, chauffage central et lift. 50 à 55 lits. Disponible le 15 Novembre. - S'adr. Agence immobilière Henri Veillard, Montreux. Ue 1477

Hotel-Kauf, Miete oder

Hotel-Bewirtschaftung sucht erfahrener Hotelier.

Offerten unter Chiffre Z. Y. 13349 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. Ue 1460



Beurres Centrifuge-Table et Cuisine

livrés tous les jours frais par n'importe quelle quantité

LAITERIE-BEURERIE SUISSE

RENNES-GARE (Ue 109 L) 1088 VII

Leere Oelfässer, etc.

kauft fortwährend und jedes Quantum zu sehr guten Preisen Ue 1507

C. Tröndle, Fasshandl., Basel.

Zu verkaufen

in bester Lage Berns

kl. Hotel

mit gut gehendem

Restaurant

Übernahme u. Nebesack. Anzahl. Fr. 25-30,000.

Die Beauftragten: **P. Klar & Cie.** Berner Wohnungs-Nachweis Immobilien- und Verwaltungsbureau Bern, Marktgasse 14. Ue 1038

Für Gicht, Rheumatismus, & Nierenleiden

VITTEL GRANDE SOURCE
Das voll-kommenste TAFEL- & DIÄT-WASSER

Es gibt kein Hotel

und keine Wirtshaus, wo die Gäste nicht schon Umschau nach

Lambrechts Wettertelegraph

gehalten haben, denn der gebildete Reisende ist gewöhnt, ihn in allen guten Häusern zu finden! Genaue Wetterprognose 36 Stunden früher! - Verlangen Sie Prospekt!

C. A. Ulbrich & Co., A.-G.

Zürich II und Singen am Hohentwiel.

UNION DE JOURNAUX SUISSES

POUR LA PUBLICITE SA

AGENCE DE PUBLICITE

Union-Reclame

BERNE

Publité dans tous les journaux et périodiques

Preits de clichés sans frais!

Wegen Neueinrichtung von fließendem kalten und warmen Wasser in unserem Hause setzen wir etwa (924)

200 Waschtische

dem Verkaufe aus.

Die Waschtische sind grösstenteils aus **Mahagoni**, einige schwarz poliert und durchweg gut erhalten; sie werden entweder in grösseren oder kleineren Partien von **Mitte Dezember** an abgegeben.

Alles Nähere **Hotel Marquardt, Stuttgart.**



Costruzioni elettriche

Installazioni di Motori Luce Sonnerie

Impianti di sicurezza Grande dispositivo in lammine in metallo Apparecchi decorativi di illuminazione

Altre apparecchiature e pezzi da ricambio

Stufa elettrica trasportabili

Ponte piparazioni e cambiamenti

Prezzi modicissimi. Provanti a richiesta gratuiti

Cesate Chiesa CHIASSO

Telefono 1122

Hotel

auf erstklassigem Fremdenplatz der italienischen Schweiz ist unter günstigsten Bedingungen

zu verkaufen.

Beteiligung nicht ausgeschlossen. Nur Angebote mit prima Referenzen werden berücksichtigt.

Offerten befördert die Exp. d. Bl. unter Chiffre H 912 R.

Hotel-Directrice

durchaus fachkundig, mit Sprachkenntnissen, sucht für Sommerseason 1912 die Leitung eines guten Hotels

von 50 bis 100 Betten zu übernehmen. Erste Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. d. Bl. unter H 926 R.

Sekretär-Kassier

kaufmännisch gebildet, 33 Jahre, seriös, mit gewandten Umgangsformen, deutsch, französisch, englisch perfekt, etwas italienisch, guter Korrespondent, sucht dauernde Stellung. Geil. Offerten unter Chiffre Z. C. 13578 an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** Ue 1513

Une Société offre à louer pour (Ue 1498)

Hôtel et Brasserie

un grand immeuble en construction au centre de Lausanne. Accès sur deux rues. 100 chambres. Se renseigner chez M. Eug. Falletta, géant, l'épinière 5, Lausanne.

Bauterrain.

Ue 1504

In Spiez ist in wunderschöner, staubfreier, unverbaubarer Lage ein grosser Komplex **Bauterrain** en bloc oder parzellenweise zu verkaufen. Würde sich vorzüglich eignen für grosses Hotel oder Villen. Offerten unter Ue 1504 an die Annoncen-Exped. **Union-Reklame, Bern.**

Beurre frais naturel de table et de cuisine

Fromage Suisse Sbrinz gras vieux à râper (équivalent au Parmesan, mais moins cher) fournit

Otto Amstad & Beckenried (Unterwald). Otto est nécessaire pour l'adresse. Ue 10758

Grand Prix Exposition Internationale Milan 1906.

Widemanns Handelsschule

Gründet 1876.

Dreimonatiger Kurs: Beginn **3. Okt.** - Halbjahrskurs: Beginn **19. Okt.** - Privatkurse jederzeit auf beliebige Dauer. Sprach-

kurse. Fachmännische Leitung. Unterricht für Herren und Damen. 1148

----- Ausgezeichnete Referenzen. -----

Prospekte durch den Vorsteher: **Dr. jur. René Widemann.**

Hotelfachkurse in Basel

Sommelier d'étage, 24 ans, parlant couramment le français, S'attendant à l'anglais, et passablement l'italien, cherche place éventuellement comme chef-de-rang dans maison de premier ordre, de préférence en Suisse. Certificat et photo. **Chiffre 870**

Weisszeugbesitzerin-Engtougovernante m. besten Zeugnissen, sucht Stelle für den Winter. Suiden Schweiz. **Chiffre 871**

Zimmerkellner, junger, tüchtiger Kellner, die drei Hauptsprachen sprechend, mit Zeugnissen aus nur ersten Rangern, sucht per sofort Stelle als Zimmerkellner oder Chef de Rang. Offerten unter **H 1817** an Haasenstein & Vogler, Gen. (14) U 1403

Zimmerkellner, 23 Jahre, deutsch, englisch und franz. sprechend, mit sehr guten Referenzen, sucht Engagement. **Ch. 953**

Zimmermädchen, tüchtig im Zimmerservice, die 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für kommende Saison, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Chiffre 33**

Zimmermädchen, gewandtes, selbständiges, sucht Saisonstelle auf 1. November. Photo und Zeugniskopie zu Diensten. **Chiffre 38**

Zimmermädchen, tüchtiges, gesetztes Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in erstkl. Hotel, event. auch als Gouvernante d'Etage. **Chiffre 48**

Zimmermädchen, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für Wintersaison. Prima Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Chiffre 53**

Zimmermädchen, tüchtiges, mit guten Zeugnissen, sucht für Ende Oktober Stelle. **Chiffre 961**

Zimmermädchen, 26 Jahre, deutsch und franz. sprechend, seit 10 Jahren in Hotels tätig, im Tafelservice bewandert, sucht Stelle. **Chiffre 962**

Zimmermädchen, tüchtiges, der Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle in Hotel ersten Ranges. Gute Zeugnisse. **Chiffre 982**

Zimmermädchen, tüchtiges, 32 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement für sofort oder später. **Chiffre 983**

Zimmermädchen, tüchtig und sprachgewandt, das schon in ersten Häusern tätig war, sucht baldiges Engagement. Italien oder Ägypten bevorzugt. **Chiffre 988**

Zimmermädchen, tüchtiges, das auch Table d'hôte serviert, sucht Stelle in kleinerem, besseres Hotel. Deutschland bevorzugt. **Chiffre 879**

Zimmermädchen, 26 Jahre, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle in erstes Hotel. Photo und Zeugnisse zu Diensten. **Chiffre 985**

Zimmermädchen, in ersten Hotels geübt, sucht passendes Engagement für Zürich oder Luzern. Würde auch Stelle als Aide-Gouv. rante d'Etage annehmen. Jahresstelle bevorzugt. Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Chiffre 926**

Zimmermädchen, junge Tochter, drei Hauptsprachen sprechend, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht Stelle in Westschweiz oder Riviera bevorzugt. **Chiffre 820**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, willig und absolut zuverlässig, mit dem Service in jeder Hinsicht vertraut, der Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Winter- oder Jahresstelle. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 757**

Concierge, Deutschschweizer, 33 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Winterstelle, event. als Conductor. Zeugnisse und Photo zur Verfügung. **Chiffre 886**

Concierge, tüchtiger Fachmann, Schweizer, 29 Jahre, 1,80 m., der 4 Hauptsprachen mächtig, vertraut im Verkehr mit feinem internationalen Publikum, sucht Saison- oder Jahresstelle in nur ganz gutes Haus. Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Geff. Offerten unter **N 4786** an Haasenstein & Vogler, Luzern. (12) U 1454

Concierge, Schweizer, 33 Jahre, der 4 Hauptsprachen durchwegs mächtig, seit 3 Jahren in erstkl. Hotel in Jahresstellung tätig, mit guten Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Winter- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 947**

Concierge, 37 ans, grand, présent bien, actuellement dans maison de premier ordre, parlant couramment les langues, cherche place pour l'hiver. Excellentes références. **Chiffre 556**

Concierge, capable et sérieux, présentant bien, parlant les quatre langues, en été en même qualité dans grand hôtel de la Suisse centrale, cherche place pour la saison d'hiver. **Chiffre 948**

Concierge, Schweizer, 33 Jahre, mit prima internationalen Referenzen, Diplom und Verdienstmédaille des Schweizer Hotelier-Vereins, sucht Saison- oder Jahresstelle. Geff. Offerten an Haasenstein & Vogler, Luzern (12), (13) U 1453

Concierge, längerer, sprachkundiger, Schweizer, sucht Winterengagement, event. als Conductor. Prima Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Chiffre 843**

Concierge de nuit, Suisse, très expérimenté, certain âge, avec certificats et références de tout premier ordre, cherche place comme concierge de nuit dans hôtel de premier rang en Riviera française. **Chiffre 41**

Concierge-Conductor, 32 Jahre, sold, der drei Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen und Referenzen, zuerst noch in einem der grössten Hotels der franz. Schweiz als Portier tätig, sucht auf kommenden Winter Stelle zu ändern. Eintr. nach Belieben. **Chiffre 892**

Concierge-Conductor, 25 ans, cherche place pour de suite ou plus tard, event. comme conductor ou liftier, dans bonne maison. Bonnes références à disposition, bon certificat de Pezzo hôtelier de Lucerne. Parlant français, allemand, anglais, à fond et assés d'italien pour le service. **Chiffre 884**

Concierge oder Conductor, Schweizer, 30 Jahre, vier Sprachen mächtig, sucht Jahres- oder Winterstelle. Adresse: E. Ruedi, Habsburgerstrasse 40, Luzern. (465) U 1265

Concierge-Conductor, 27 Jahre, militärfrei, 4 Hauptsprachen mit besten Referenzen, Hotel I. Ranges, sucht auf die Wintersaison passende Stelle. **Chiffre 887**

Conductor, junger, sprachkundiger Mann, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle, event. als Nachportier. Eintritt nach Belieben. **Chiffre 883**

Conductor, junger Mann, der vier Hauptsprachen ziemlich mächtig, mit guten Empfehlungen, sucht für kommende Wintersaison Stelle, event. als Liftier oder Portier, sowie für seine Frau als Köchin. Kaffeebäckerei event. Zimmerarbeiten. Graubünden bevorzugt. **Chiffre 883**

Conductor, Junger Schweizer, 24 Jahre, kräftig, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison, als Conductor oder Portier d'Etage. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Offerten unter **1035** A an Haasenstein & Vogler, Turin (Italien). (41) U 1133

Conductor, 25 Jahre, Grösse 1,75 m., deutsch, franz. und englisch sprechend, gut präsentierend, sucht Stelle auf Mitte Nov., event. als Liftier oder Concierge-Conductor, für die Wintersaison. Riviera bevorzugt. Zeugnissabschriften und Photo. **Chiffre 930**

Conductor, junger Mann, 4 Hauptsprachen sprechend, sucht Stelle, event. als Liftier. **Chiffre 847**

Conductor, 26 ans, parlant les 3 langues, cherche place pour la saison d'hiver. Certificats et photo à disposition. S'adr. à Ed. Jäggi, Grand Hôtel de Salines, Bex. (862)

Conductor, 23 Jahre, Schweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht auf kommenden Winter Stellung, event. als Liftier. **Chiffre 892**

Conductor, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle auf kommende Wintersaison, event. als Conductor-Concierge. **Chiffre 88**

Liftier, 18 Jahre, 3 Hauptsprachen und ziemlich englisch, sucht Stelle, event. als Chasseur, für sofort oder später. Gute Zeugnisse nebst Photo zu Diensten. **Chiffre 21**

Liftier oder Chasseur, Suche für meinen Portier per 1. Nov. oder früher für die Riviera Stelle als Liftier oder Chasseur. 20 Jahre alt, spricht deutsch und französisch, für Service englisch und italienisch. Schweizer. Anskunft: Hotel Paradiso, Lugano. (312)

Portier, 23 Jahre, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit prima Zeugnissen von Hotels I. Ranges, sucht baldiges Engagement. **Chiffre 34**

Portier, gut präsentierend und gut empfohlen, deutsch, engl. und franz. sprechend, sucht per sofort Stelle. Geff. Offerten an Paul Sauter, Villa Gretchen, Muralt-Luzern. (372)

Portier oder Conductor, 22 Jahre, deutsch u. französisch sprechend, militärfrei, sucht Stelle. Gute Zeugnisse stehen zu Diensten. **Chiffre 966**

Portier, tüchtiger, der zwei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für sofort. Zeugnisse und Photo z. D. **Ch. 970**

Portier, 22 Jahre, franz. und engl. sprechend, sucht Stelle als Etageportier oder Portier-Conductor, in kleineres Hotel. **Chiffre 967**

Portier, 29 Jahre, flotte Erscheinung, deutsch, französisch u. Jahresstelle, mit besten Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. **Chiffre 868**

Portier, 27 Jahre, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle für sofort oder später, als Portier-Conductor oder Etageportier. Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Ch. 885**

Portier, 23 Jahre, der schon in Hotel als Portier gedient hat, ist tüchtig, sucht Engagement, event. als Liftier. **Chiffre 893**

Portier, junger Mann, sucht Stelle, event. als Liftier, in Hotel der franz. Schweiz oder Frankreich. **Chiffre 913**

Unterportier, 19 Jahre, sucht Stelle, event. als Keller- oder Laufbursche. Franz. Schweiz oder Frankreich bevorzugt. Eintritt Anfang November. Geff. Offerten unter **B. 1111**, poste restante Genesio-Villa (Tessin).

Bains, Cave & Jardin.

Claviste, 31 ans, sérieux, expérimenté dans la partie, cherche place dans grand hôtel de la Suisse ou à l'étranger. Certificats et références à disposition. **Chiffre 3**

Gärtner sucht Stelle, event. auch zur Aushilfe. Geff. Offerten an Joh. Heri, Spiez. (38)

Kellnermeister, junger Mann aus gutem Hause, präsentabel, gebildet, von Jugend an im Obst- und Weinbau sowie der Kellnerwirtschaft beschäftigt, und auf diesem Gebiet sorgfältig geübt, sucht bis zum längeren Zeit in erstkl. Weinraum theoretisch und praktisch betätigt und mit sämtlichen auf diesen Gebiet entfallenden Arbeiten vollkommen vertraut, wünscht Stelle als Kellnermeister, in gutem Hotel der Ostschweiz. Rückantwort ist mit ganz prima Empfehlungen versehen und kann die Ringlose Führung jeden Betriebes bei bescheidenen Ansprüchen garantieren. **Chiffre 26**

Massage-doucheur, connaissant les bains et pédicure, cherche place. Entrée à convenir. Certificats à disposition. S'adresser à E. Jermann, massage, Lecte (Neuchâtel). (253)

Massage, diplomierter, sucht für kommende Wintersaison nach Süden Stellung. Prima Referenzen. **Chiffre 936**

Avis. Um unliebsame Verwechslungen, Reklamationen und Verspätungen zu vermeiden, ersuchen wir, bei Offerten die genaue Angabe der Chiffre-Nummer nicht zu unterlassen.

Divers

Chauffeur, solid und nüchtern, guter Fahrer, mit Benzin- und elektrische Führung vertraut, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Winterstelle. Würde auch Aushilfsposten annehmen. **Ch. 116**

Chapeau, Mann erfahrener Concierge, 4 Hauptsprachen mächtig, grosse Statur; Frau sprachkundig, tüchtige Gouvernante. Eingeht in Einnahme, wünscht Engagement für die Schweiz oder das Ausland. Eintritt Anfang November oder später. Prima Referenzen, Zeugnisse und Photo zu Diensten. **Chiffre 43**

Gouvernante, Dame, très au courant de la direction de pension de familles, sachant parler et correspondre très la langue, cherche place pour la saison d'hiver. **Chiffre 923**

Gouvernante, tüchtige, sucht Stelle. Bevorzugt französische Schweiz oder Frankreich. **Chiffre 979**

Gouvernante générale, der vier Hauptsprachen mächtig, durchaus tüchtig und erfahren in Etage, Office, Küche etc., sucht auf nächsten Sommer zu verheiraten, in grosse, erstkl. Hotel. Beste Zeugnisse und Empfehlungen. **Chiffre 975**

Haushälterin, seriös und energisch, 3 Sprachen, tüchtig in Küche, Etage u. Lingerie, auch mit Bureauarbeiten vertraut, sucht passendes Engagement. Gute Zeugnisse. **Chiffre 48**

Haushälterin, gesetztes Alters, in allen Teilen des Hotel-faches erfahren, der drei Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, sucht Vertrauensposten. Beste Referenzen. **Chiffre 24**

Heizer-Maschinist-Reparateur, tüchtig und zuverlässig, sucht Stelle in grösseren Hotel oder Anstalt. Offerten unter Chiffre **De 814** an Haasenstein & Vogler, Bern. (476) U 1463

Malier, 2 tüchtige, 30 und 25 Jahre, suchen für kommenden Winter Stelle in grosses Hotel, franz. Schweiz oder Italien bevorzugt. Geff. Offerten an F. W. 100, postlagernd Davos-Platz. (9)

Schreiner-Polisseur, Spezialist dieser Branche, sucht Aufstellung in Hotel. Macht auch sämtliche Malerarbeiten. Prima Zeugnisse zu Diensten. Geff. Offerten an Fritz Hirt, bei Gebärdler Stämpfli, Zürich (Bern). (396)

Stütze, Saris'se Tochter, gesetztes Alters, aus guter Familie, u. sucht Stelle als Stütze in besseres Hotel. Lohn Nebensache. Gute Behandlung Bedingung. **Chiffre 889**

Tapezierer, tüchtiger, in allen Facharbeiten eingeweiht, sucht Stelle in Hotel I. Ranges. Gute Zeugnisse. Adresse: Fr. Gold, Hotel Brünig, Luzern. (40)

Tapissier, erste Kraft, 30 Jahre, in sämtlichen Arbeiten seines Berufes erfahren, sucht Stelle. Prima Referenzen aus ersten Häusern. **Chiffre 889**

Vertrauensstelle, Tüchtiger Mann, 29 Jahre, ledig, Wirtschaftlich, sucht wegen Aufgabe seines Berufes als Küchenchef Vertrauensstelle im Hotelwesen. Suchender hat diesen Sommer ein grösseres Buffet selbstständig geleitet. Stillen oder Engagieren bevorzugt. Geff. Offerten an: Carl Bergmann, Wernigerode a. H., Pfarrstrasse 17 (Deutschl.) (807)

Zeugniskopien besorgt in sauberer Ausführung, ungenügend und billig. Berechnung **G. Kathrein**, Röteliweg 16, Zürich IV. Origin-Zeugn. sind eingeschrieben zu senden. (te 8126)

Zeugnishefte & Anstellungsverträge stets vorrätig für Mitglieder. **Offizielles Centralbureau in Basel.**

Gesucht.
Dr. med. mit Schweizer-Diplom, französisch, englisch, italienisch sprechend und mit vierjähriger Tropen-Erfahrung, sucht an grösserem Kurorte der Schweiz

Praxis.
Antritt: 1. Dezember, event. auch später. Offerten unter Chiffre **Z. Q. 12716** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (Ue 1271)

Gesucht
für **Höhenkurort** in Hotel ersten Ranges ein tüchtiger **Sekretär - Kassier - Chef de réception** bilanzfähig, der drei Hauptsprachen mächtig, mit gründlicher Kenntnis im Hotelfach. Jahresstelle.
Offerten mit Photographie, Zeugnissen und Referenzadressen sind unter Chiffre **H 916 R** an die Expedition dieses Blattes zu richten.

URGENT URGENT
On cherche **Directeur d'hôtel**

très capable pouvant s'intéresser personnellement pour 25,000 francs pour construire et diriger hôtel sur plage en Belgique; société anonyme ferait restant du capital nécessaire. Bonne clientèle assurée.
Ecrire avec références "36 Couray-Plage", 56, rue Royale à Bruxelles. (11 915)

Oberkellner oder Oberkellner - Sekretär.
Suche für meinen langjährigen, tüchtigen Oberkellner, der auch in Bureauarbeiten bewandert ist, Winterstelle in erstklassiges Haus. **Dir. Bezold**, Kurhaus und Hotel Waldhaus, Films-Waldhaus. 1153

Directeur d'Hôtel
Suisse, 35 ans, connaissant à fond toutes les parties de l'industrie hôtelière, depuis plusieurs années directeur d'un grand établissement de 1^{er} ordre, avec excellent clientèle dans une colonie africaine, cherche place analogue pour l'été 1912. Libre du 15 Mai au 1^{er} Oct. Etant pour quelques semaines en Suisse, il pourrait se présenter personnellement. Très bonnes références.
Ecrire sous chiffre **H 1152 R** à l'adm. du journal.

PACHT, GÉRANCE
ODER
DIRECTION GESUCHT
auf Wintersaison von Hotelier mit sehr tüchtiger Frau und eigenem feinen Sommergeschäft.
Offerten erbeten sub Chiffre **H 1141 R** an die Exp. d. Bl.

Direktion Sommersaison 1912
sucht verheirateter, in allen Fächern bewandert, kautionsfähiger Fachmann, langjähriger Oberkellner sowie internationaler Häuser im Winter in weltbekanntem Hotel Egyptens. Am liebsten Posten wo Frau mit tätig sein kann, da gleichfalls durchaus im Hotelbetrieb erfahren.
Geff. Offerten unter Chiffre **H 907 R** an die Expedition des Blattes erbeten. (11)

Grösste Rebberg-Besitzer im Kanton Schaffhausen
Brugger & Midberger
zur Weinburo
SCHAFFHAUSEN
empfehlen selbstgekelterte Beerli- und Eigengewächs-Weine. Spezialität in Schaffhauser Flaschenweine.
Lieferanten an viele eidgenössische und kantonale Feste.
Wiederholt mit ersten Diplomen ausgezeichnet. (11)

Hotelier mit tüchtiger, fachkundiger Frau, sucht über den Winter **Direktionsstelle** in kleinerem, gutem Hotel. Frei vom 15. November bis 15. April. Pacht nicht ausgeschlossen. (11)
Offerten unter Chiffre **H 910 R** an die Exp. d. Bl.

Direktion, Beteiligung oder Kauf
event. mit vorangehender Pacht sucht jüngerer, energischer Fachmann mit ebenfalls tüchtiger Frau.
Geff. Offerten erbeten an **Postfach 6225, Hauptpost Zürich.** (85)

Wüchenchef
sparsam und nüchtern, sucht Stelle in Hotel II. Ranges. Gute Zeugnisse.
Offerten befördert die Exp. d. Bl. unter Chiffre **H 913 R.**

Routinierter Fachmann,
Direktor eines erstklassigen Kurhauses der Schweiz, empfiehlt sich für die Zeit vom 15. November bis 1. April für Stellvertretung, Inventuraufnahmen, Kostenberechnungen etc. Offerten unter Chiffre **H 904 R** an die Expedition des Blattes.

Wirtssohn
(Leiter des väterl. Geschäftes) wünscht sich in allen Zweigen des Hotel-faches auszubilden; bereits in Hotel tätig, 26 Jahre, deutsch und französisch perfekt, gew. angenehmes Ausseure, prima Referenzen.
Geff. Offerten an **Rob. E. Bierlein**, Grande Taverne Gruber & Cie., Strassburg (Elsass). (11 922)

On demande à acheter ou à louer.

hôtel ou Pension
de 30 à 60 lits. Discrétion absolue. Ue 1482
Prière d'adresser les offres avec tous les détails sous chiffre **Y 4923 L** à Haasenstein & Vogler, Lausanne.

Kirsch-Destillation C. Felchlin
Schwyz
Ue 9615 Telegramme: Kirschfelchlin.
empfehl ich den HH. Hoteliers höf. für **la. Kirsch (Spezialität)** sowie für Cognac, Rhum, Vermouth, Malaga Madère etc.

Hotel-Pension
mit flottgehendem Restaurant
zu vermieten oder zu verkaufen.
Geprüft rentables Jahresgeschäft. — 40 Betten. — Feine Klientel. Lage prächtig und komfort modern. Autogare und Stallungen. — Für solvente, tüchtige Fachleute prima Existenz.
Offerten unter Chiffre **H 919 R** an die Exp. d. Bl.

Direktion oder Pacht
mit Vorkaufsrecht sucht seriöser, energischer und tüchtiger Hotelier-Restaurateur. — Langjährige Erfahrung. Grosser in- und ausländischer Bekanntheitskreis. Vertraut mit Wintersport. Mitglied des S. H. V.
Offerten unter Chiffre **H 921 R** an die Expedition dieses Blattes erbeten.

Das dicke Ende
folgt sicher nach, und zwar balders als Sie glauben, wenn Sie aus Sparsamkeitsrücksichten eine ungeeignete Waschmaschine kaufen. Auch wir können Ihnen eine Wäscherei-Anlage für einen mässigen Betrag erstellen, der grosse Unterschied liegt jedoch in der Gediegenheit der Konstruktionen und in der Schonung der Wäsche. Wir sind erst zufrieden, wenn Sie selbst sich befriedigt erklären. K 1

HYDORION ZÜRICH
Intern. Wäscherei-Masch.-Ges. 3 Weinplatz 3

Pianos électriques & Orchestrions
A. Emch
Montreux.
Catalogues gratuits et franco. (Ue 9458)

S. Garbarsky
Chemiserie u. feine Herren-Mode-Artikel
Ue 9040 ZÜRICH 1001
Bahnhofstrasse 69, zur Trölle
Cataloge zu Diensten. (11)

MONTREUX
EAU MINÉRALE ALCALINE
EAU DE TABLE PAR EXCELLENCE
Ue 9837

Rideaux
en tous genres
Echantillons sur demande
Ue 9808